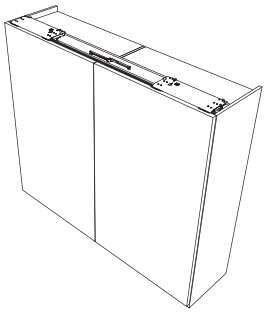
406.11.130
406.11.131
406.11.132
406.11.133
406.11.134
406.11.135
406.11.136

Finetta F-Flush53 35A



Sistema di scorrimento complanare a due ante ammortizzato
- portata 35 kg.

Coplanar two-door cushioned sliding system
- capacity 35 kg per door.

Système coulissant coplanaire amorti à deux portes
- portée 35 kg.

Flächenbündiges, gedämpftes Gleitsystem mit zwei Türen
- Tragfähigkeit 35 kg.

Sistema de deslizamiento coplanario de dos puertas amortiguado
- capacidad 35 kg.

Montaggio e regolazione

Assembly and adjustments

Montage und Regulierung

Montage et réglage

Montaje y regulación

732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] INDICE

Caratteristiche tecniche	3
Contenuto imballi	4
Tipologie di montaggio	6
Montaggio delle clip	10
Messa in bolla del mobile	11
Montaggio del meccanismo superiore sulla struttura	12
Montaggio del meccanismo inferiore sulla struttura	13
Preparazione delle ante	14
Montaggio delle ante	16
Applicazione dei paracolpi	18
Regolazione delle ante	19
Problemi e soluzioni	24

[ENG] INDEX

Technical features	3
Packaging Contents	4
Types of assembly	6
Installing the clips	10
Unit levelling	11
Installing the upper mechanism onto the cabinet	12
Installing the lower mechanism onto the cabinet	13
Door preparation	14
Mounting the door	16
Application of bumper	18
Adjusting the door	19
Troubleshooting	24

[FRA] Index

Caractéristiques techniques	3
Contenus des emballages	4
Types de montage	6
Montage des clips	10
Mise à niveau du meuble	11
Montage du mécanisme haut sur le meuble	12
Montage du mécanisme bas sur le meuble	13
Préparation des portes	14
Montage des portes	16
Mise en place des butées	18
Ajustements des portes	19
Problèmes et solutions	24

[DEU] Inhaltsverzeichnis

Technische Eigenschaften	3
Verpackungsinhalt	4
Montageart	6
Montage der Clips	10
Möbel ausrichten	11
Montage des oberen Mecha-nis-mus am Korpus	12
Montage des unteren Mecha-nismus am Korpus	13
Vorbereitung der Türen	14
Montage der Türen	16
Anbringung der Puffer	18
Einstellungen der Türen	19
Probleme und Lösungen	24

[ESP] Índice

Características técnicas	3
Relación contenido embalaje	4
Tipos de montaje	6
Montaje de los enganches	10
Nivelación del mueble	11
Montaje del mecanismo superior en la estructura	12
Montaje del mecanismo inferior en la estructura	13
Preparación de las puertas	14
Montaje de las puertas	16
Aplicación de los topes	18
Ajustes de las puertas	19
Problemas y soluciones	24

732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] CARATTERISTICHE TECNICHE

Composizione meccanismo
› Profili in alluminio: lega 6060T5 anodizzati argento.
› Ruote di scorrimento: cuscinetti per alta velocità rivestiti in materiale plastico.
› Guide per l'uscita delle ante: in materiale plastico per una ottimale insonorizzazione.
› Carrelli di scorrimento: in lamiera verniciata e zincata.
› Componenti di traslazione e regolazione: pressofusi in zama primaria 15.

Caratteristiche ante
› Peso massimo per singola anta 35 kg (uniformemente distribuito).
› Larghezza: - minimo 600 mm,
- massimo 2000 mm.
› Altezza: - massimo 2200 mm.
› Spessore:
- con regolatore superiore incassato
- minimo 18 mm, massimo 45 mm
- (maniglia compresa);
- con regolatore superiore esterno
- minimo 18 mm, massimo 40 mm
- (maniglia compresa).
› Materiale: a) legno o derivati;
b) telaio in metallo e vetro.
› Regolazione dell'anta:
- verticale ±5,0 mm;
- orizzontale ±3,5 mm.
› Regolazione frontale dell'anta:
- superiore ±3,0 mm;
- inferiore ±3,0 mm.

Tipologie aperture
› Sono disponibili meccanismi per l'apertura di due ante complanari uguali oppure di un'unica anta complanare su anta battente
o vano a giorno.
› L'apertura delle ante è prevista tramite l'ausilio di maniglie posizionate al centro del mobile.

[ENG] Technical features

Features of the mechanism
› Aluminium profiles: alloy 6060T5, anodised silver.
› Nylon-coated rollers with high-velocity bearings.
› Thermoplastic guide rails for excellent sound-proofing.
› Slide brackets in galvanised steel.
› Sliders and adjustment part in primary zamak 15.

Door features
› Maximum weight for each door 35 kg (evenly distributed).
› Width: - minimum 600 mm,
- maximum 2000 mm.
› Height: - maximum 2200 mm.
› Thickness:
- with upper adjusters recessed minimum
- 18 mm, maximum 45 mm (including handle);
- with surface mounted upper adjusters - - minimum 18 mm, maximum 40 mm
- (including handle).
› Material: a) wood or derived material;
b) glass with metal frame.
› Door adjustment:
- vertical ±5.0 mm.
- horizontal ±3.5 mm.
› Door front adjustment:
- upper ±3.0 mm;
- lower ±3.0 mm.

Types of opening
› Mechanisms are available for the opening of two identical sliding doors, or a single sliding door paired with a hinged door or an open compartment.
› The doors can be opened with the use of handles placed in the centre of the cabinet or wardrobe.

[FRA] CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

COMPOSITION DU MÉCANISME

› Profilés en aluminium : alliage 6060T5 anodisés argent.
› Roues de coulissement : roulements pour haute vitesse revêtus en plastique.
› Guides pour la sortie des portes : en plastique pour une insonorisation optimale.
› Chariots de coulissement : en tôle vernie et zinguée.
› Composants de translation et réglage : en zamak primaire 15.

CARACTÉRISTIQUES DES PORTES

› Poids maximum par porte 35 kg (Réparti de manière uniforme).
› Largeur :- minimale 600 mm,
- maximale 2000 mm.
› Hauteur : - maximale 2200 mm.
› Épaisseur :
- avec régulateur supérieur encastré
- minimale 18 mm, maximale 45 mm
- (poignée comprise) ;
- avec régulateur supérieur externe
- minimale 18 mm, maximale 40 mm
- (poignée comprise).
› Matériau : a) bois ou produits dérivés ;
b) cadre en métal ou en verre.
› Réglage de la porte :
- vertical ±5,0 mm ;
- horizontal ±3,5 mm.
› Réglage avant de la porte :
- supérieur ±3,0 mm ;
- inférieur ±3,0 mm.

TYPES D'OUVERTURES

› Des mécanismes sont disponibles pour l'ouverture de deux portes coplanaires identiques ou bien d'une seule porte coplanaire sur porte battante ou compartiments à claire-voie.
› L'ouverture des portes est prévue grâce à des poignées placées au centre du meuble.

[DEU] Technische Eigenschaften

Zusammensetzung des Mechanismus

› Aluminiumprofile: Legierung 6060T5, Silber eloxiert.
› Schieberollen: plastikbezogene Hochgeschwindigkeitslager.
› Türgleitschienen: Aus Kunststoffmaterial für eine optimale Geräuschdämmung.
› Laufwagen: aus verzinktem und lackiertem Blech.
› Einstell- und Verschiebungselemente: aus 15-Zamakdruckgus.

Eigenschaften der Türen

› Maximales Gewicht pro Tür 35 kg (gleichmäßig verteilt).
› Breite: - min. 600 mm,
- max. 2000 mm.
› Höhe: - max. 2200 mm.
› Stärke:
- mit eingebautem oberen Ausrichtungsbeschlag
- min. 18 mm, max. 45 mm (inkl. Griff);
- mit externem oberen Ausrichtungsbeschlag
- min. 18 mm, max. 40 mm (inkl. Griff).
› Material: a) Holz oder Holzprodukte;
b) Rahmen aus Metall oder Glas.
› Regulierung der Tür:
- vertikal ±5,0 mm;
- horizontale ±3,5 mm.
› Front-Regulierung der Tür:
- oben ±3,0 mm;
- unten ±3,0 mm.

Öffnungstypen

› Verfügbar sind Öffnungsmechanismen mit Öffnung von zwei gleichbreiten flächenbündigen Türen oder einer flächenbündigen Einzeltür an Drehtür oder offenem Element.
› Die Öffnung der Türflügel erfolgt mithilfe von in der Mitte des Möbelstücks positionierten Griffen.

732.24.439

HDE 31.03.21

[ESP] CARACTERÍSTICAS-TÉCNICAS

COMPOSICIÓN DEL MECANISMO

› Perfiles de aluminio: aleación 6060T5, anodizados en plata.
› Ruedas de deslizamiento: cojinetes para alta velocidad revestidos de material plástico.
› Guías para la salida de las puertas: de material plástico para una insonorización óptima.
› Carros de deslizamiento: de chapa pintada y galvanizada.
› Componentes de traslación y regulación: en zamak primaria 15.

CARACTERÍSTICAS DE LAS PUERTAS

› Peso máximo para cada puerta 35 kg (uniformemente distribuido).
› Anchura: - mínimo 600 mm,
- máximo 2000 mm.
› Altura: - máximo 2200 mm.
› Espesor:
- con regulador superior empotrado:
- mínimo 18 mm, máximo 45 mm (manilla incluida);
- con regulador superior externo:
- mínimo 18 mm, máximo 40 mm (manilla incluida).
› Material: a) madera o derivados;
b) bastidor de metal y vidrio.
› Regulación de la puerta:
- vertical ±5,0 mm;
- horizontal ±3,5 mm.
› Regulación frontal de la puerta:
- superior ±3,0 mm;
- inferior ±3,0 mm.

TIPOLOGÍAS DE APERTURAS

› Están disponibles mecanismos para la apertura de dos puertas coplanarias iguales o bien, una única puerta coplanaria con puerta batiente o compartimento abierto.
› La apertura de las puertas se realiza mediante la ayuda de manillas colocadas en el centro del mueble.

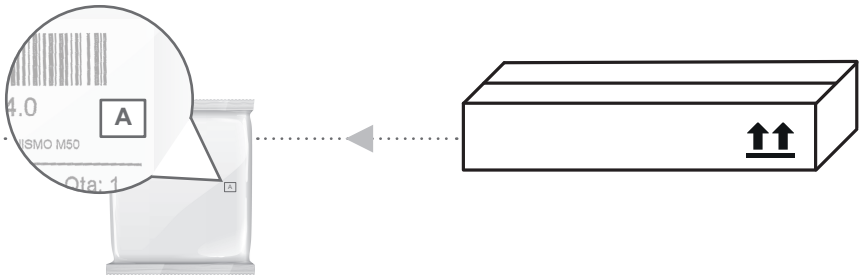
[ITA] contenuto imballi

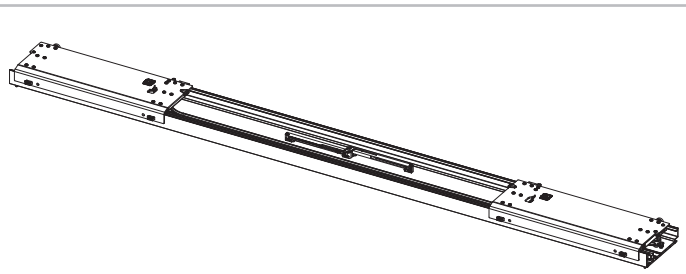
[ENG] Packaging Contents

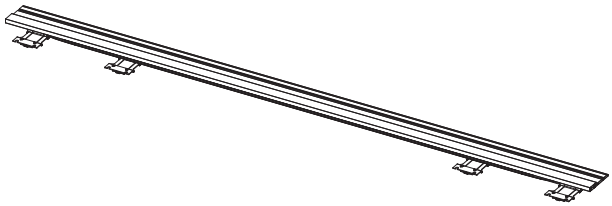
[DEU] Verpackungsinhalt

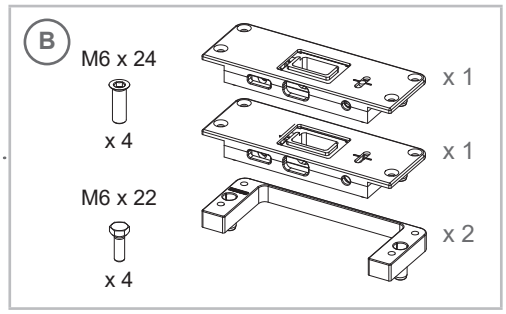
[FRA] CONTENUS DES EMBALLAGES

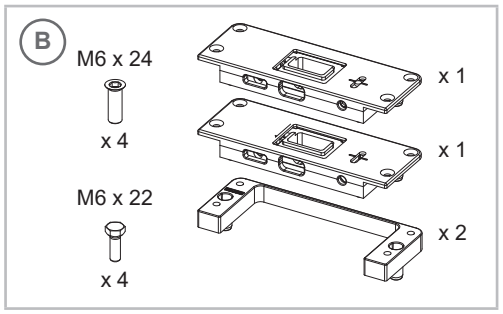
[ESP] RELACIÓN CONTENIDO EMBALAJE

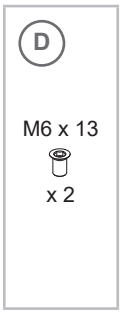


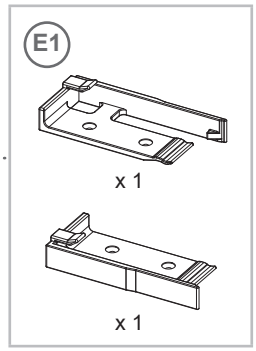

x 1

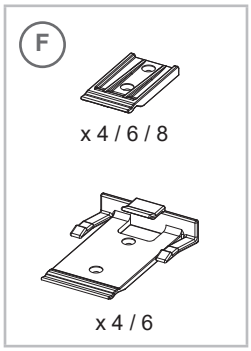

x 1

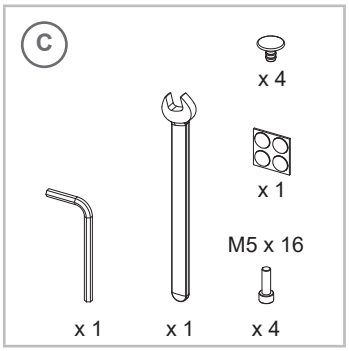








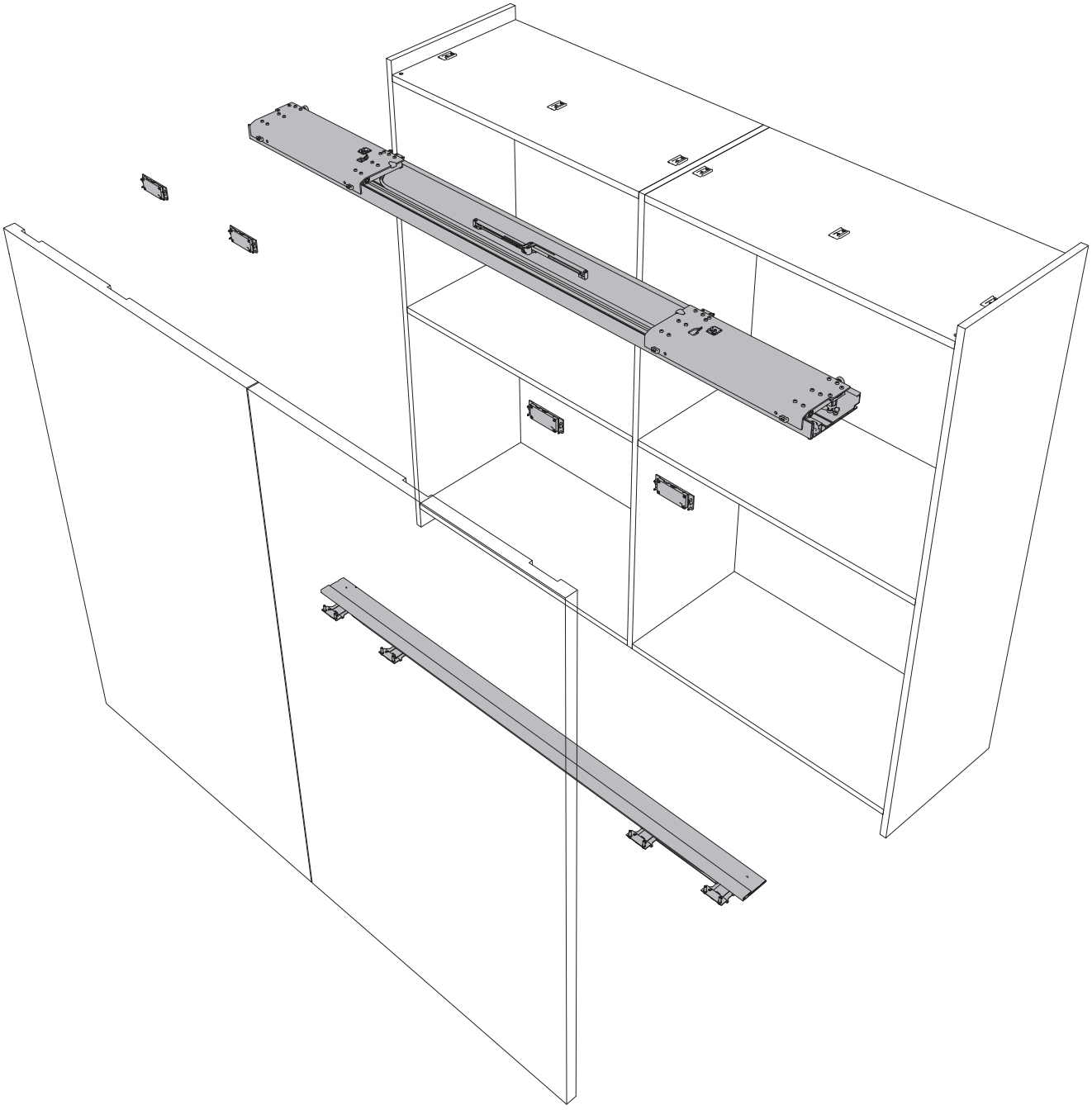






732.24.439

HDE 31.03.21



732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] Tipologie di montaggio (tipologia A27)

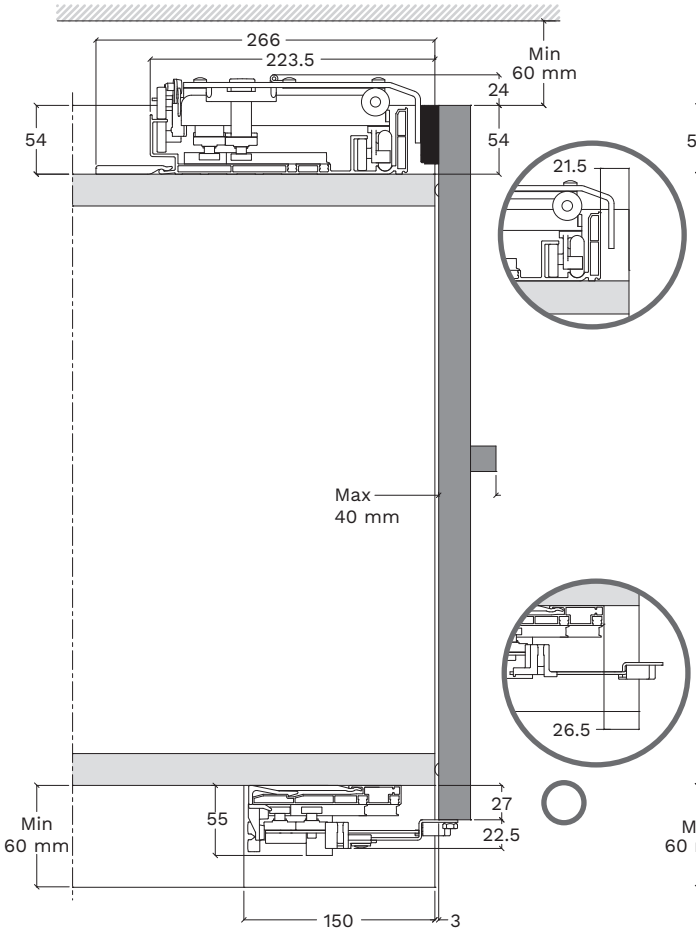
[ENG] Types of assembly (type A27)

[FRA] Types de montage (type A27)

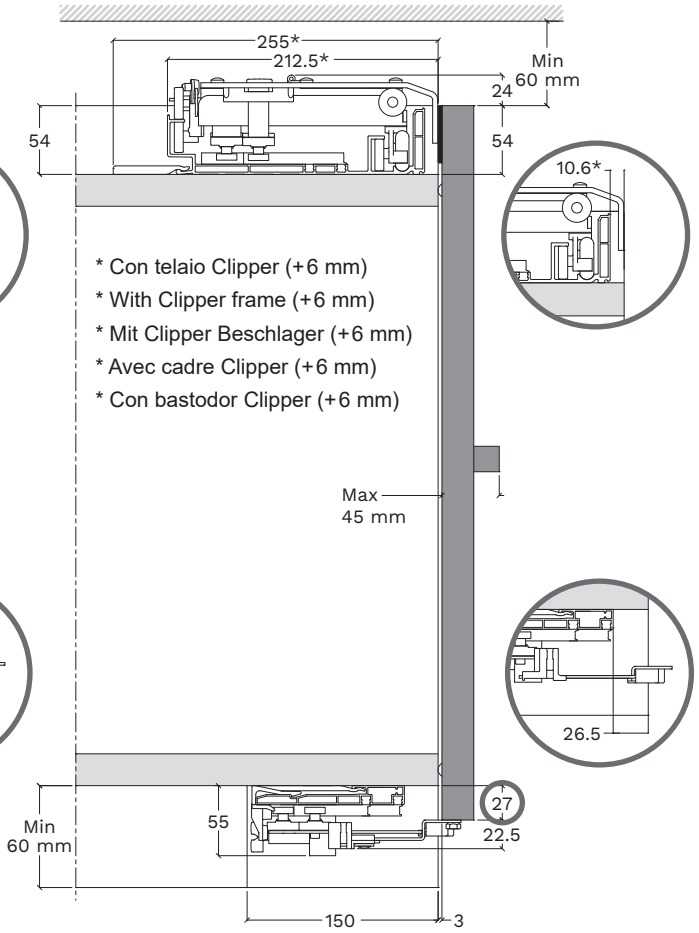
[DEU] Montageart (typ A27)

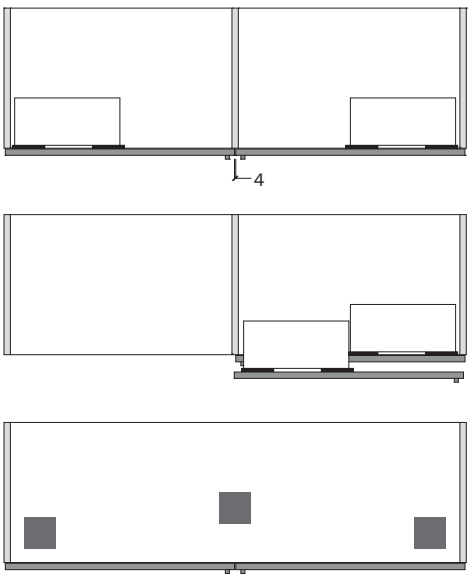
[ESP] Tipos de montaje (Tipología A27)

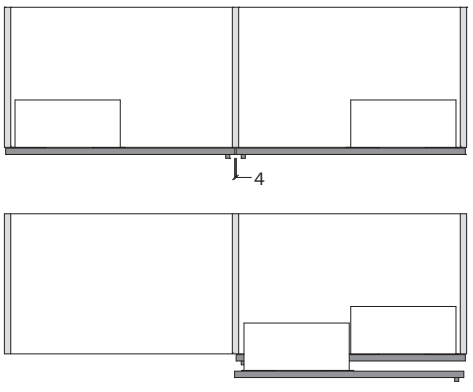
Regolatori esterni
External adjustment elements
Externe Ausrichtbeschläge
Régulateurs externes
Reguladores externos



Regolatori incassati
Mounted adjustment elements
Eingebaute Ausrichtbeschläge
Régulateurs encastrés
Reguladores empotrados







Piedino
Foot
Fuß
Pied
Pie

732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] TIPOLOGIE DI MONTAGGIO (TIPOLOGIA A43)

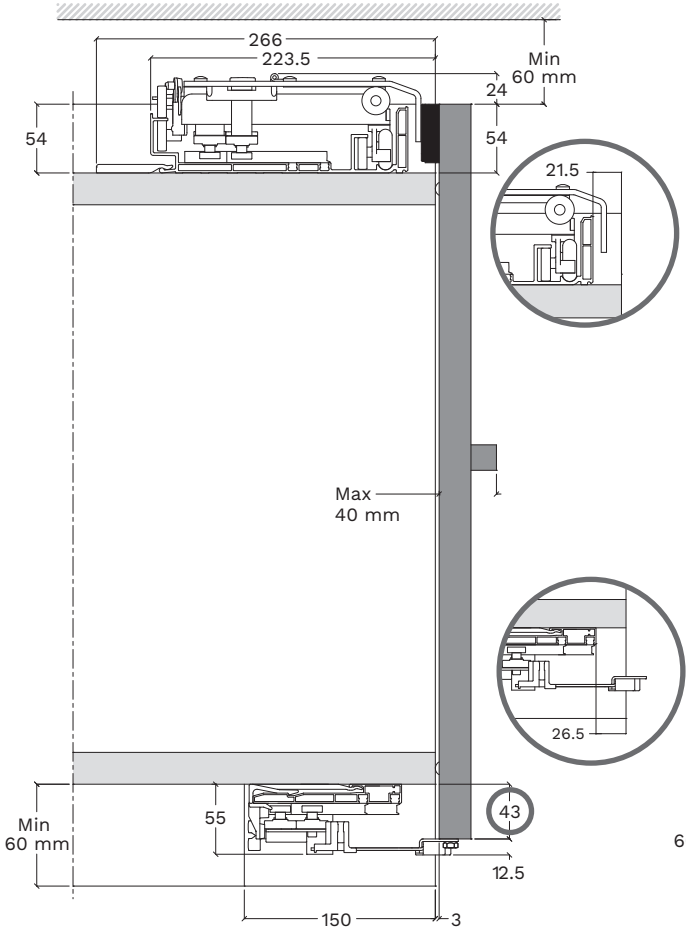
[ENG] TYPES OF ASSEMBLY (TYPE A43)

[DEU] MONTAGEART (TYP A43)

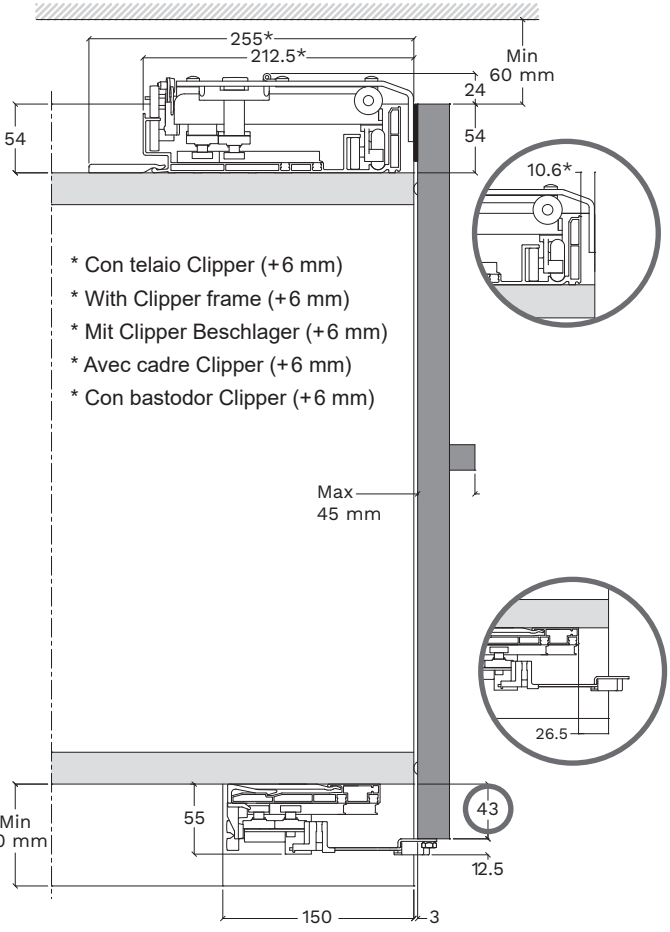
[FRA] TYPES DE MONTAGE (TYPE A43)

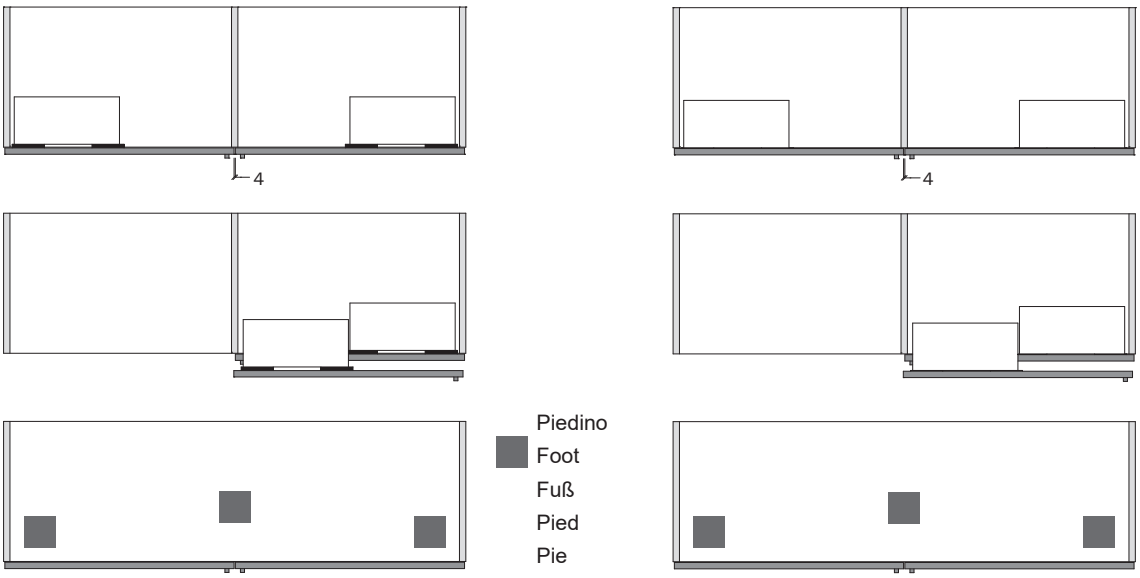
[ESP] TIPOS DE MONTAJE (TIPOLOGÍA A43)

Regolatori esterni
External adjustment elements
Externe Ausrichtbeschläge
Régulateurs externes
Reguladores externos



Regolatori incassati
Mounted adjustment elements
Eingebaute Ausrichtbeschläge
Régulateurs encastrés
Reguladores empotrados





732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] TIPOLOGIE DI MONTAGGIO (TIPOLOGIA B27)

[ENG] TYPES OF ASSEMBLY (TYPE B27)

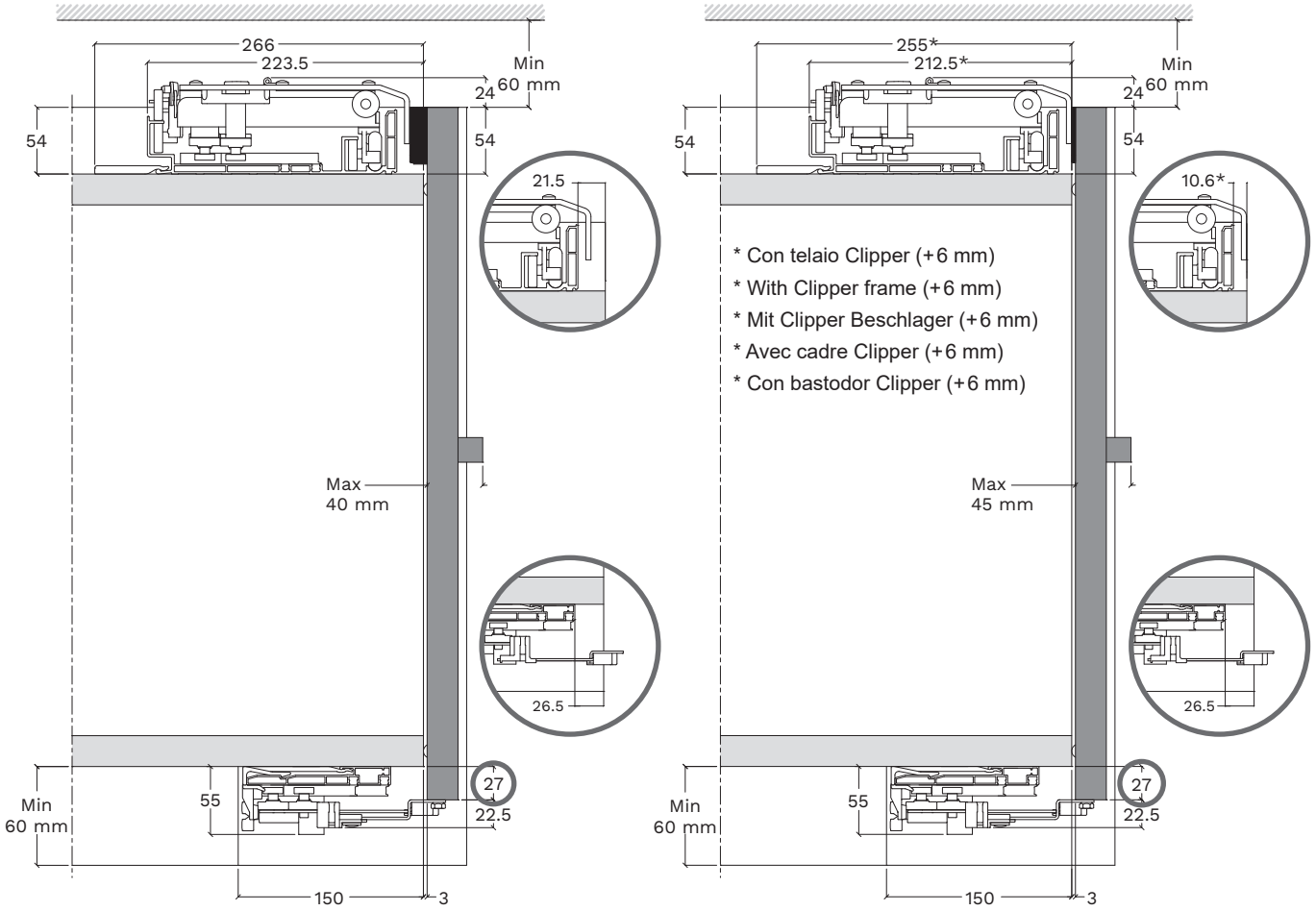
[DEU] MONTAGEART (TYP B27)

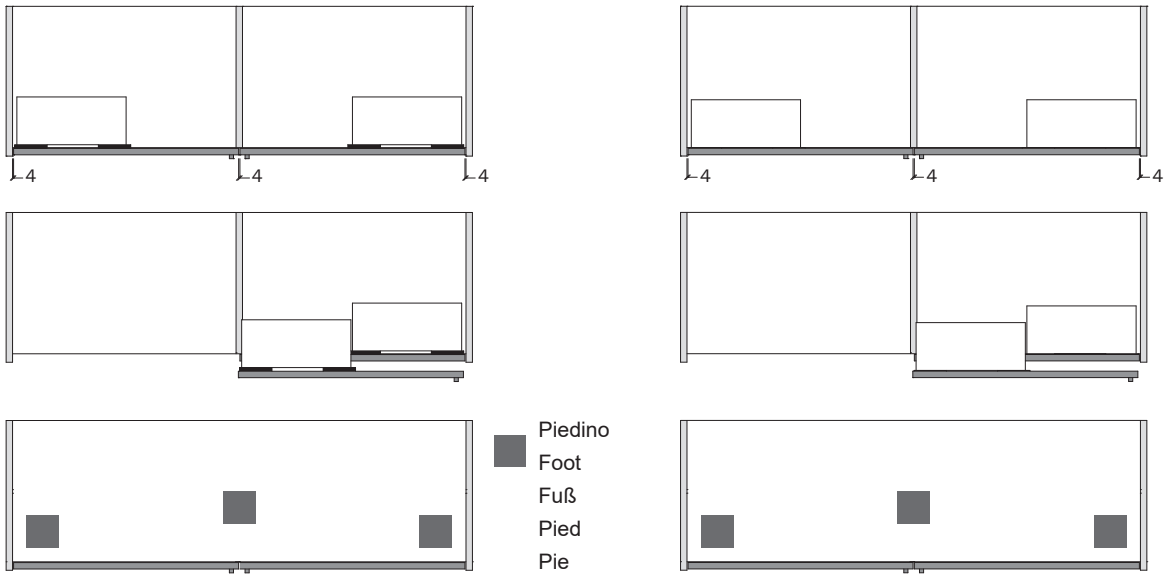
[FRA] TYPES DE MONTAGE (TYPE B27)

[ESP] TIPOS DE MONTAJE (TIPOLOGÍA B27)

Regolatori esterni
External adjustment elements
Externe Ausrichtbeschläge
Régulateurs externes
Reguladores externos

Regolatori incassati
Mounted adjustment elements
Eingebaute Ausrichtbeschläge
Régulateurs encastrés
Reguladores empotrados





732.24.439

HDE 31.03.21

[ITA] TIPOLOGIE DI MONTAGGIO (TIPOLOGIA B43)

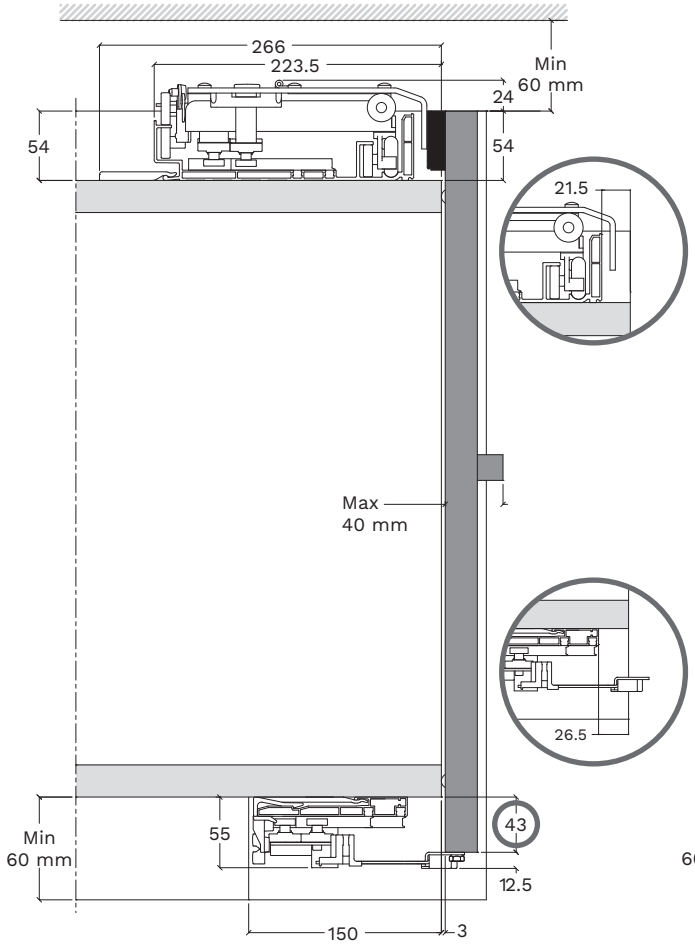
[ENG] TYPES OF ASSEMBLY (TYPE B43)

[DEU] MONTAGEART (TYP B43)

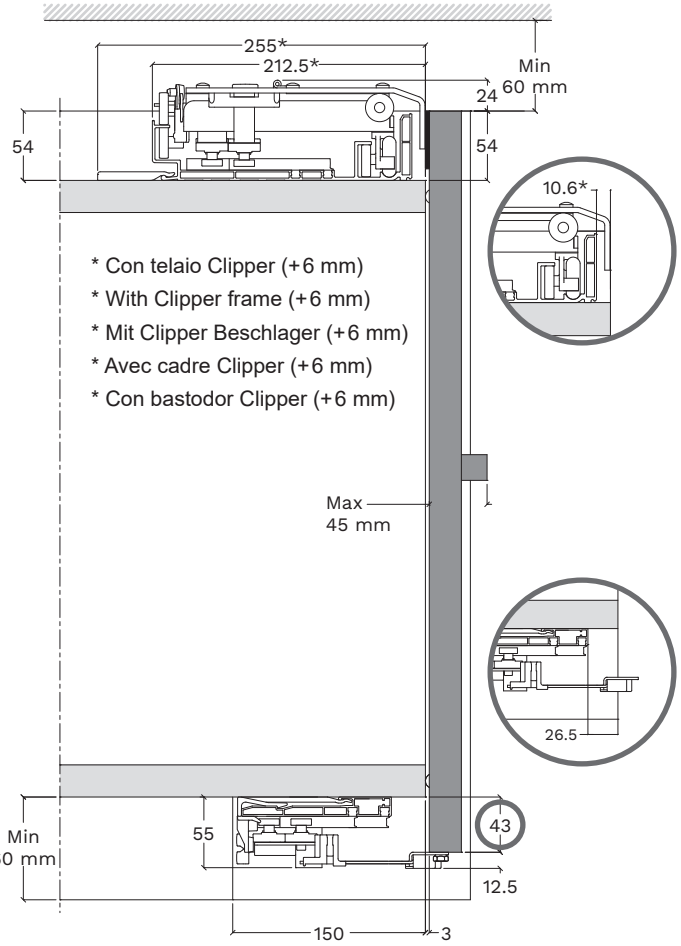
[FRA] TYPES DE MONTAGE (TYPE B43)

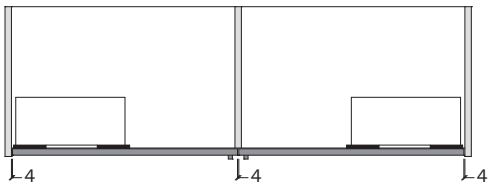
[ESP] TIPOS DE MONTAJE (TIPOLOGÍA B43)

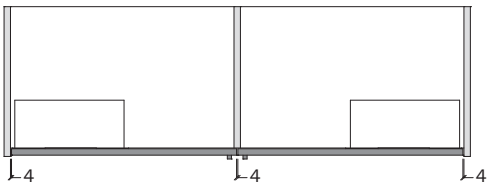
Regolatori esterni
External adjustment elements
Externe Ausrichtbeschläge
Régulateurs externes
Reguladores externos

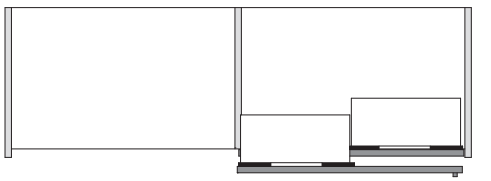


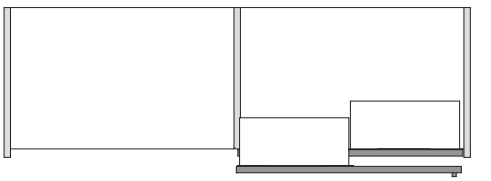
Regolatori incassati
Mounted adjustment elements
Eingebaute Ausrichtbeschläge
Régulateurs encastrés
Reguladores empotrados

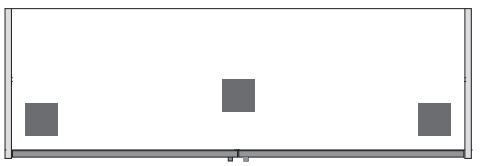




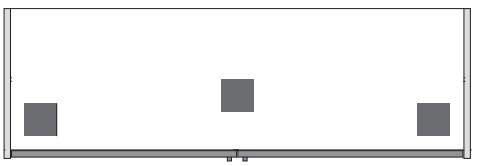








Piedino
Foot
Fuß
Pied
Pie



732.24.439

HDE 31.03.21

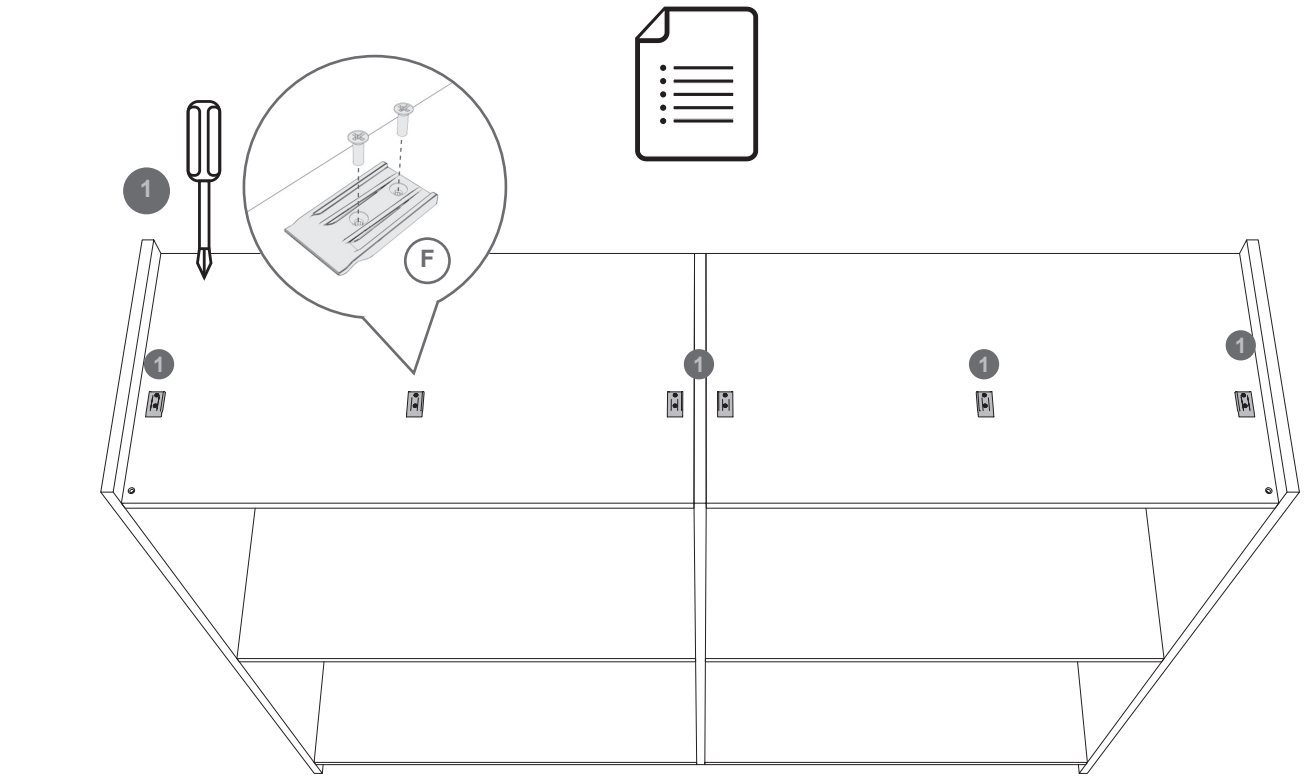
[ITA] MONTAGGIO DELLE CLIP

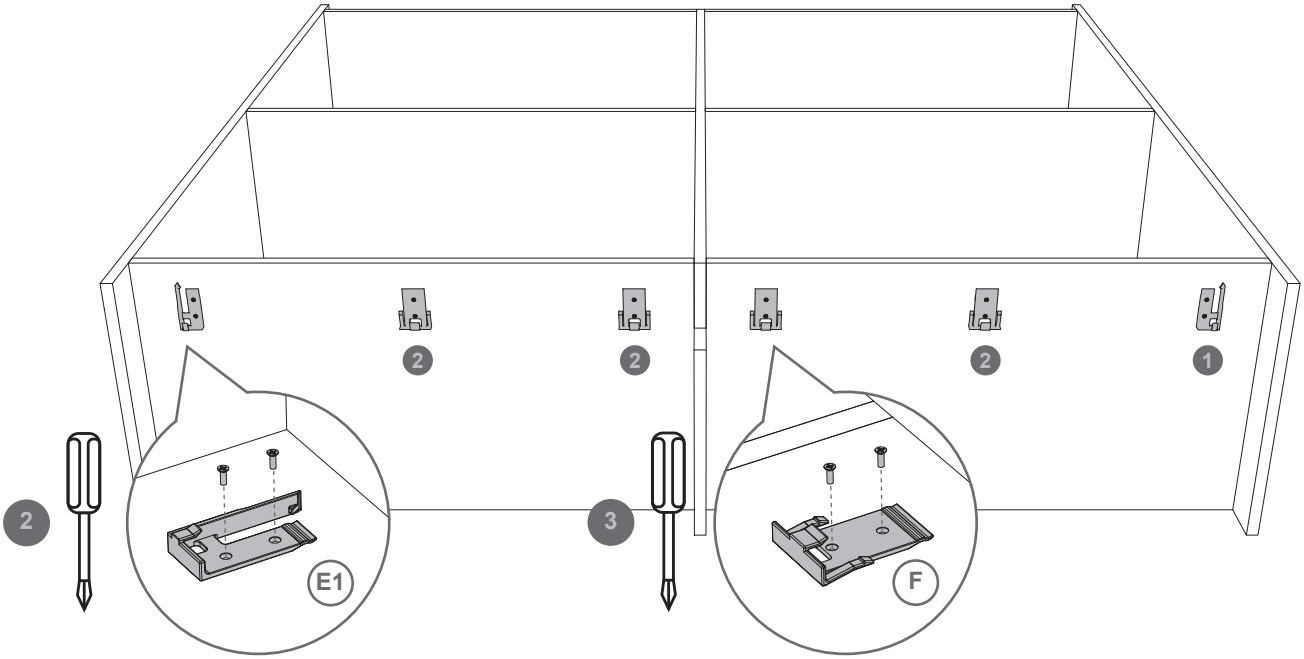
[ENG] INSTALLING THE CLIPS

[DEU] MONTAGE DER CLIPS

[FRA] MONTAGE DES CLIPS

[ESP] MONTAJE DE LOS ENGANCHES





732.24.439

HDE 31.03.21

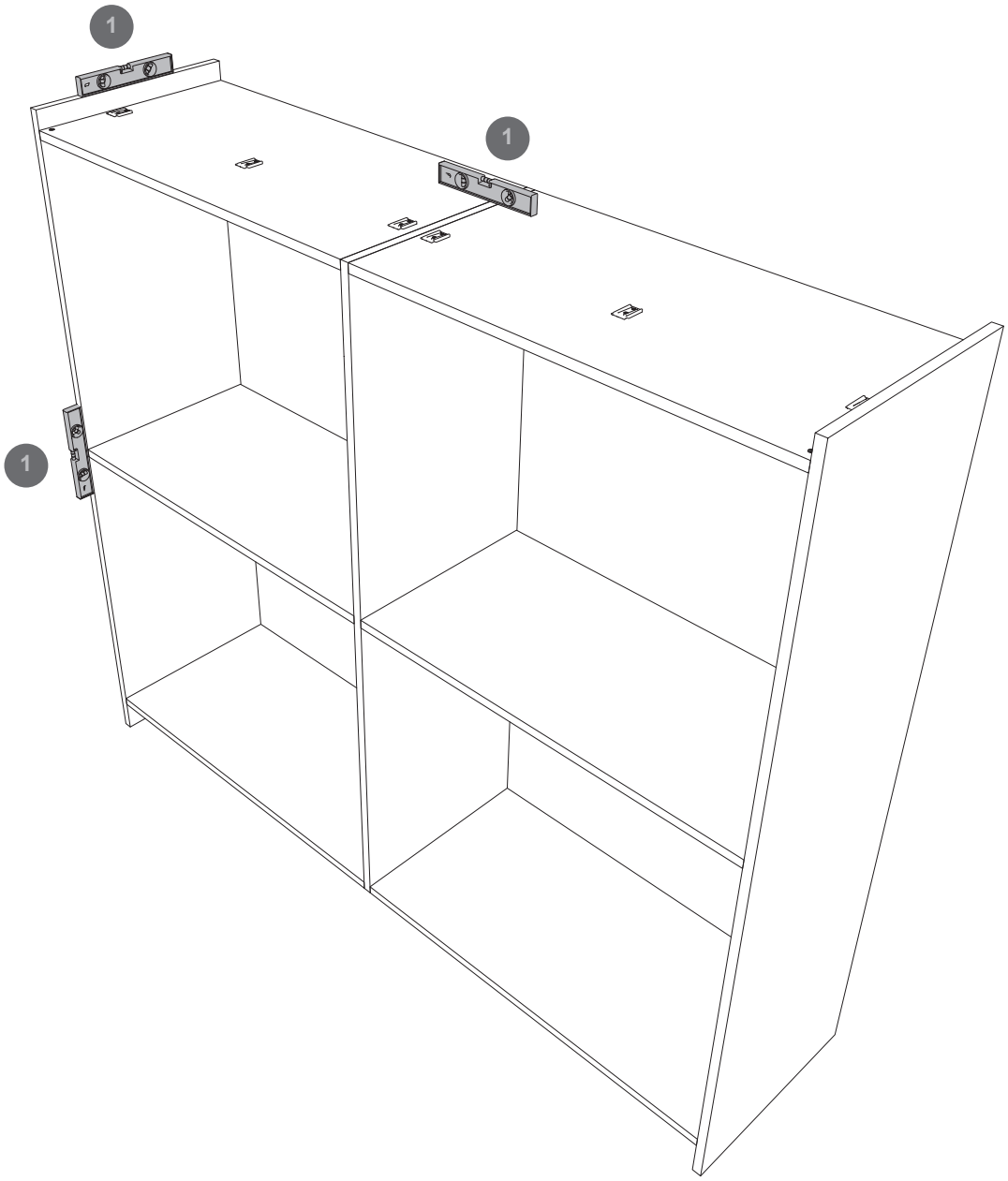
[ITA] MESSA IN BOLLA DEL MOBILE

[ENG] UNIT LEVELLING

[DEU] MÖBEL AUSRICHTEN

[FRA] MISE À NIVEAU DU MEUBLE

[ESP] NIVELACIÓN DEL MUEBLE



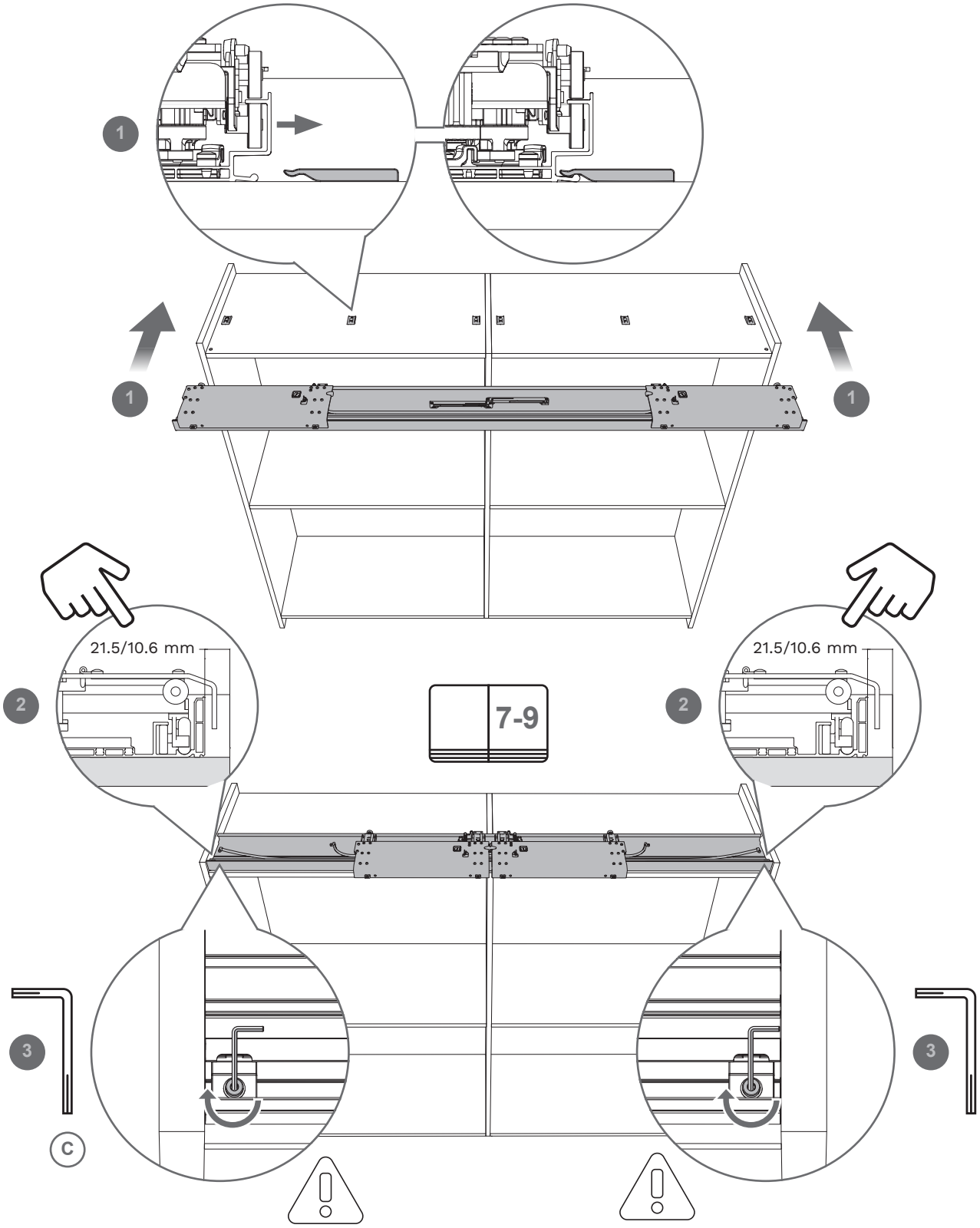
[ITA] MONTAGGIO DEL MECCANISMO SUPERIORE SULLA STRUTTURA

[ENG] INSTALLING THE UPPER MECHANISM ONTO THE CABINET

[DEU] MONTAGE DES OBEREN MECHANISMUS AM KORPUS

[FRA] MONTAGE DU MÉCANISME HAUT SUR LA STRUCTURE

[ESP] MONTAJE DEL MECANISMO SUPERIOR EN LA ESTRUCTURA



732.24.439

HDE 31.03.21

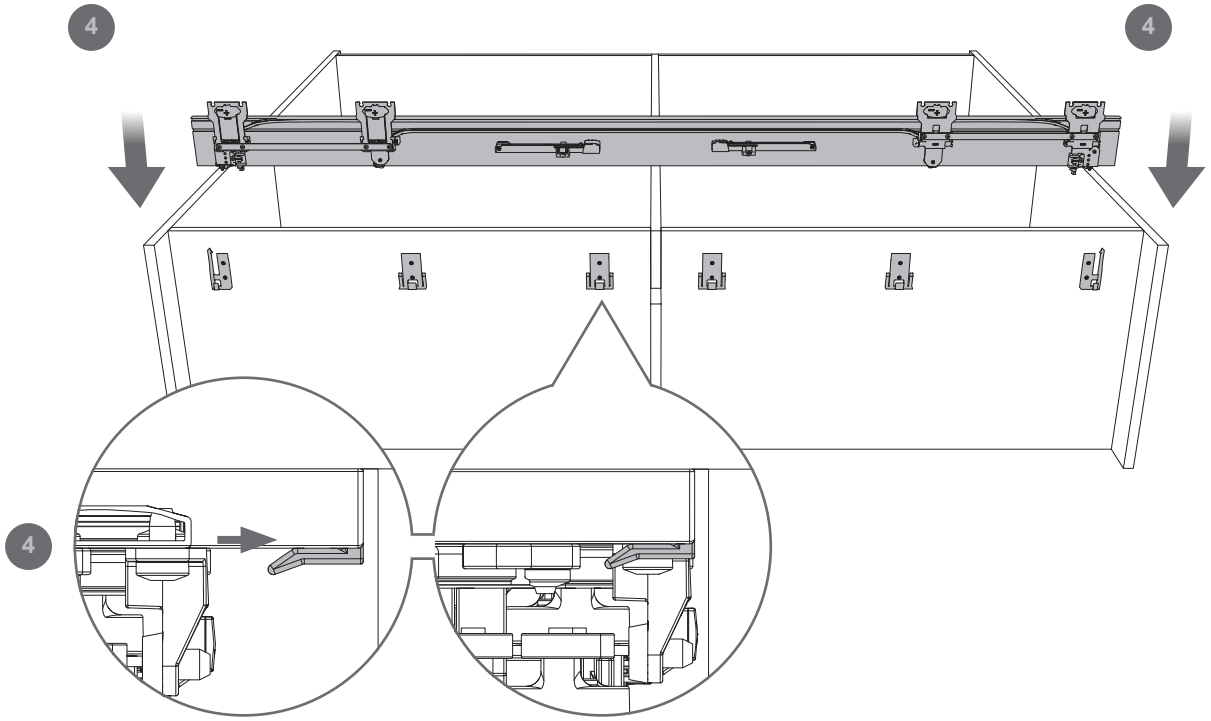
[ITA] MONTAGGIO DEL MECCANISMO INFERIORE SULLA STRUTTURA

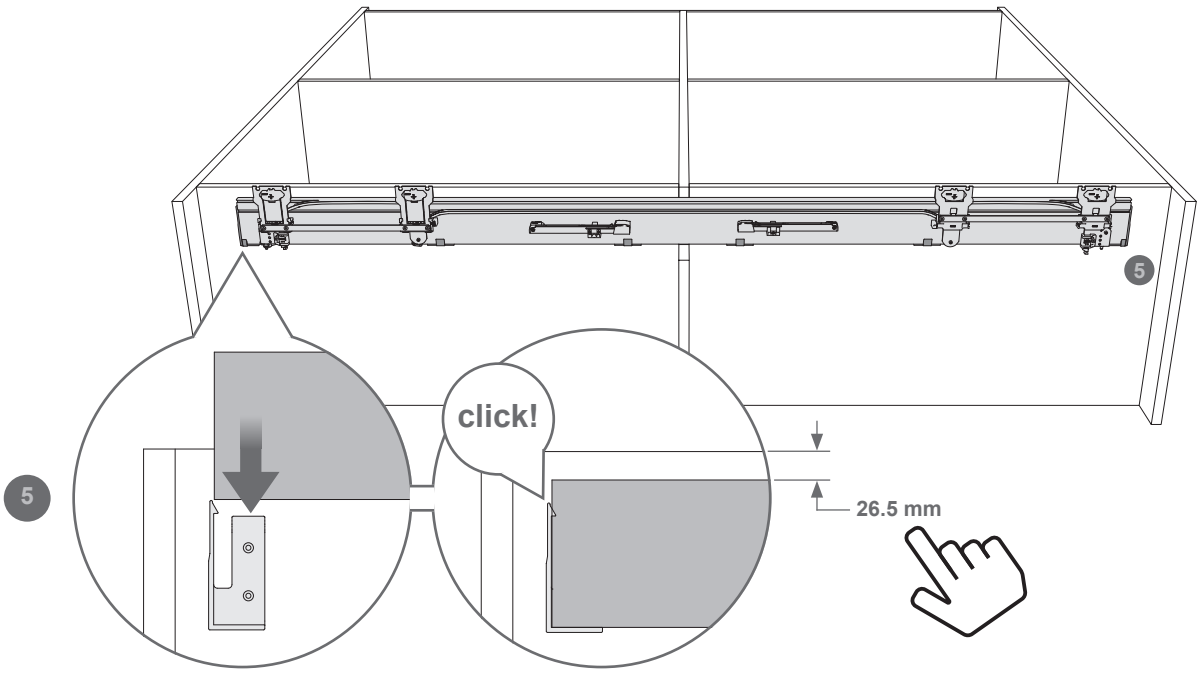
[ENG] INSTALLING THE LOWER MECHANISM ONTO THE CABINET

[DEU] MONTAGE DES UNTEREN MECHANISMUS AM KORPUS

[FRA] MONTAGE DU MÉCANISME BAS SUR LA STRUCTURE

[ESP] MONTAJE DEL MECANISMO INFERIOR EN LA ESTRUCTURA





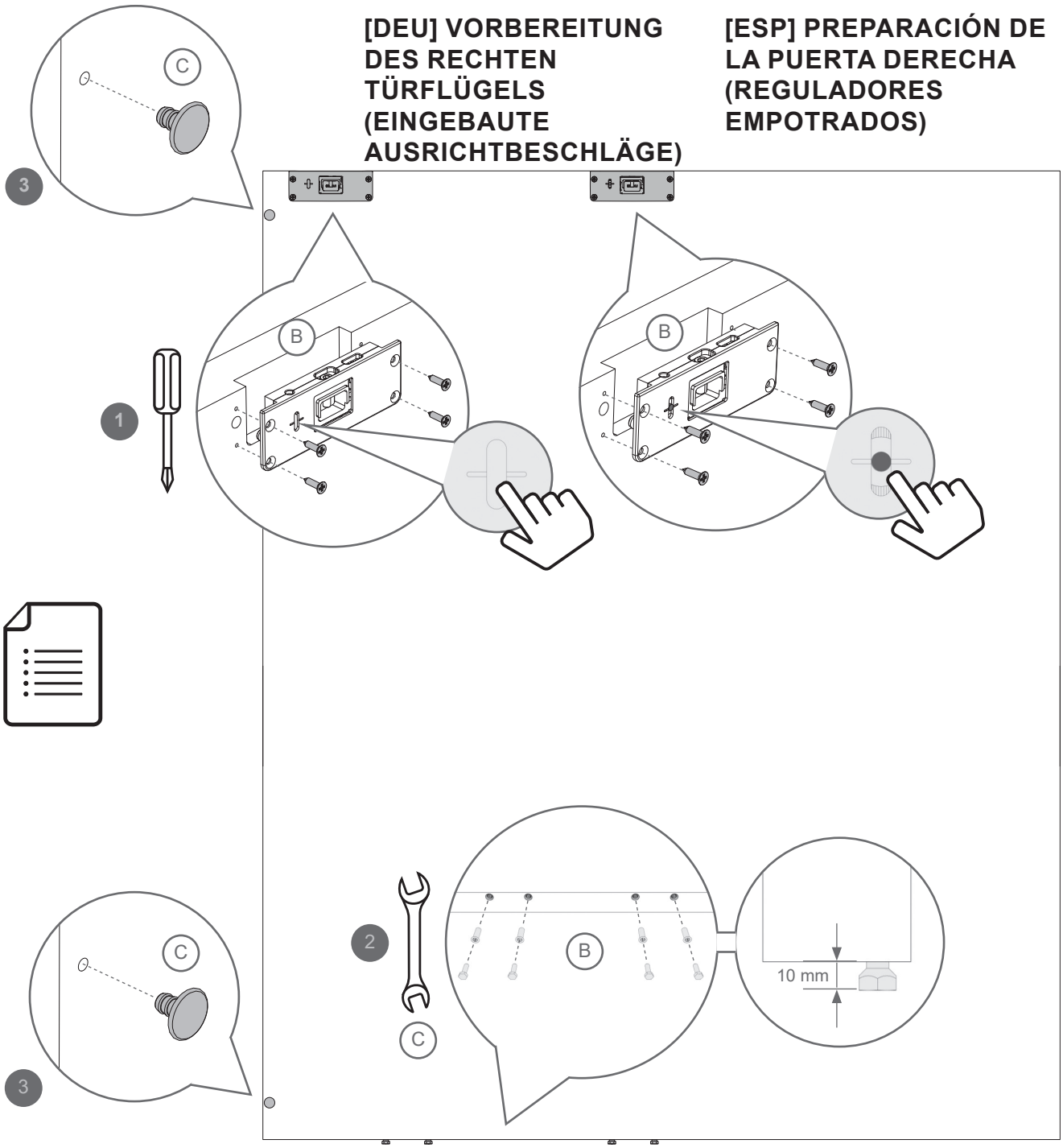
[ITA] PREPARAZIONE DELL'ANTA DESTRA (REGOLATORI INCASSATI)

[ENG] PREPARATION OF THE RIGHT DOOR (MOUNTED ADJUSTMENT ELEMENTS)

[FRA] PRÉPARATION DE LA PORTE DROITE (RÉGULATEURS ENCASTRÉS)

[DEU] VORBEREITUNG DES RECHTEN TÜRFLÜGELS (EINGEBAUTE AUSRICHTBESCHLÄGE)

[ESP] PREPARACIÓN DE LA PUERTA DERECHA (REGULADORES EMPOTRADOS)



[ITA] PREPARAZIONE DELL'ANTA SINISTRA
Ripetere la sequenza delle operazioni da 1 a 3.

[ENG] PREPARATION OF THE LEFT DOOR
Repeat the steps from 1 to 3.

[DEU] VORBEREITUNG DES LINKEN TÜRFLÜGELS
Die Abfolge der Tätigkeiten von 1 bis 3 wiederholen.

[FRA] PRÉPARATION DE LA PORTE GAUCHE
Répéter les étapes des opérations de 1 à 3 .

[ESP] PREPARACIÓN DE LA PUERTA IZQUIERDA
Repetir la secuencia de las operaciones desde la 1 has la 3.

732.24.439
HDE 31.03.21

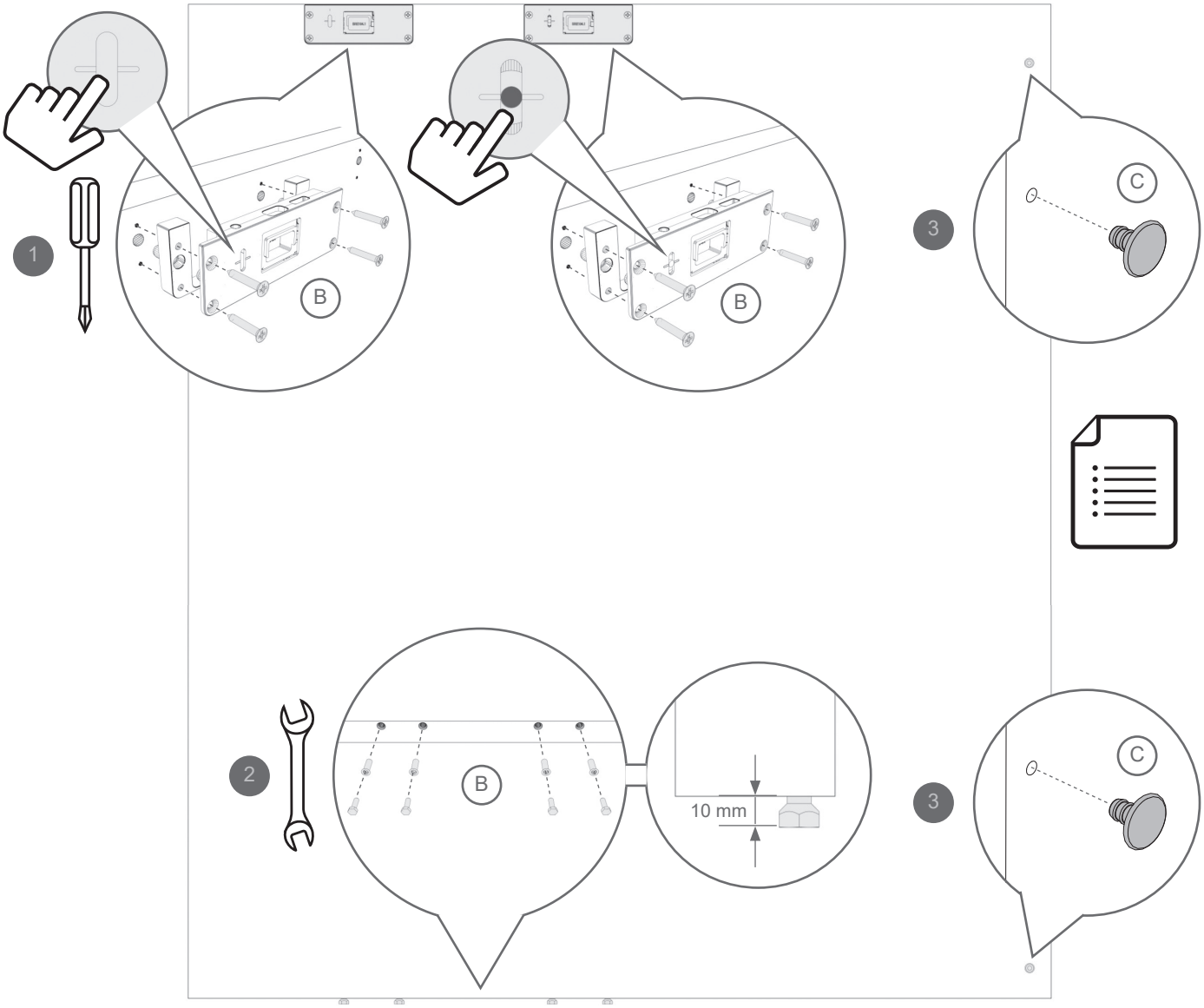
[ITA] PREPARAZIONE DELL'ANTA DESTRA (REGOLATORI ESTERNI)

[ENG] PREPARATION OF THE RIGHT DOOR (EXTERNAL ADJUSTMENT ELEMENTS)

[DEU] VORBEREITUNG DES RECHTEN TÜRFLÜGELS (EXTERNE AUSRICHTBESCHLÄGE)

[FRA] PRÉPARATION DE LA PORTE DROITE (RÉGULATEURS EXTERNES)

[ESP] PREPARACIÓN DE LA PUERTA DERECHA (REGULADORES EXTERNOS)



[ITA] PREPARAZIONE DELL'ANTA SINISTRA
Ripetere la sequenza delle operazioni da 1 a 3.

[ENG] PREPARATION OF THE LEFT DOOR
Repeat the steps from 1 to 3.

[DEU] VORBEREITUNG DES LINKEN TÜRFLÜGELS
Die Abfolge der Tätigkeiten von 1 bis 3 wiederholen.

[FRA] PRÉPARATION DE LA PORTE GAUCHE
Répéter les étapes des opérations de 1 à 3 .

[ESP] PREPARACIÓN DE LA PUERTA IZQUIERDA
Repetir la secuencia de las operaciones desde la 1 has la 3.

732.24.439
HDE 31.03.21

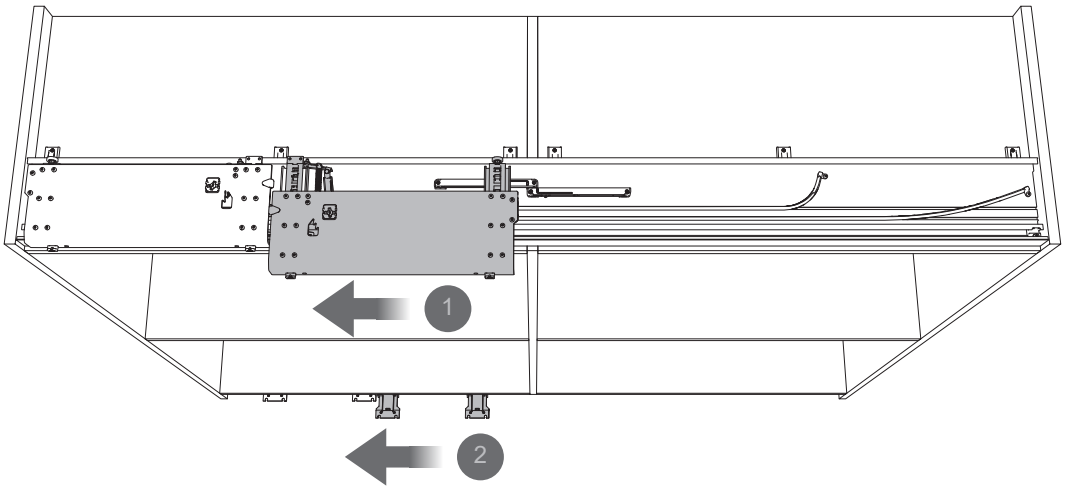
[ITA] MONTAGGIO DELL'ANTA DESTRA

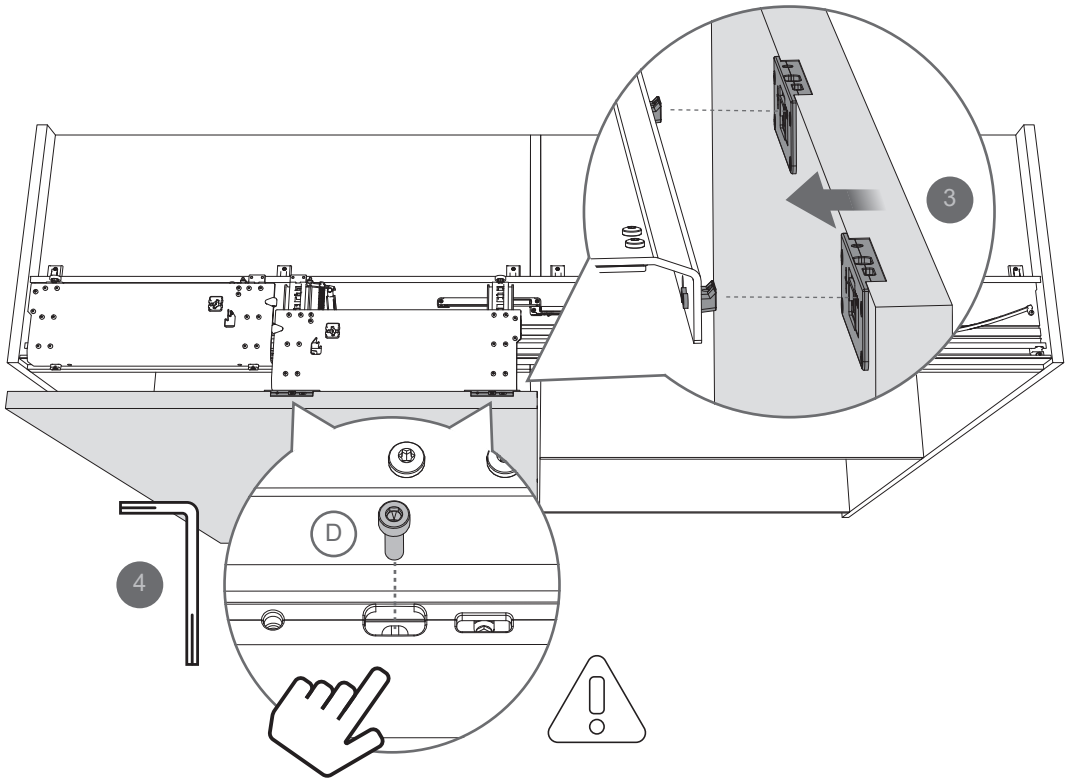
[ENG] MOUNTING THE RIGHT DOOR

[DEU] MONTAGE DES RECHTEN TÜRFLÜGELS

[FRA] MONTAGE DE LA PORTE DROITE

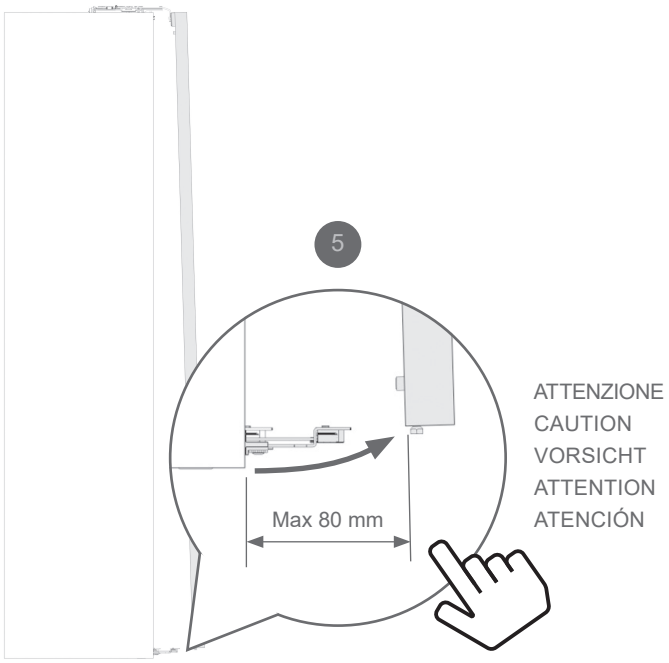
[ESP] MONTAJE DE LA PUERTA DERECHA

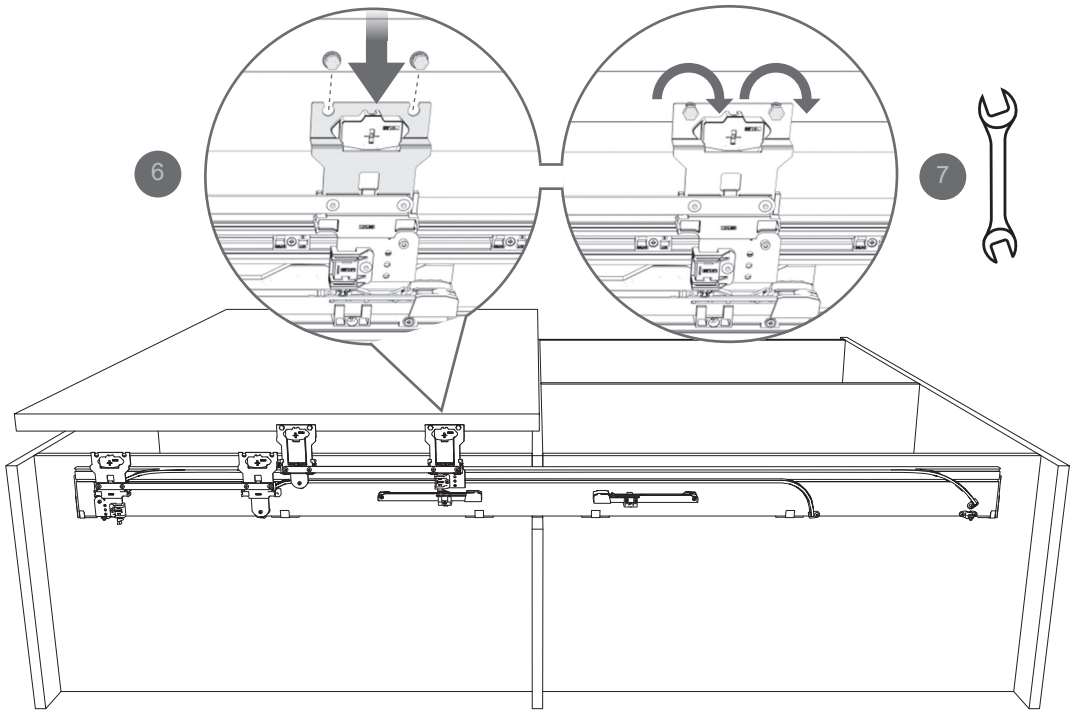




732.24.439

HDE 31.03.21





[ITA] MONTAGGIO DELL'ANTA SINISTRA
Ripetere la sequenza delle operazioni da 1 a 7.

[ENG] MOUNTING THE LEFT DOOR
Repeat the steps from 1 to 7.

[DEU] MONTAGE DES LINKEN TÜRFLÜGELS
Die Abfolge der Tätigkeiten von 1 bis 7 wiederholen.

[FRA] MONTAGE DE LA PORTE GAUCHE
Répéter les étapes des opérations de 1 à 7 .

[ESP] MONTAJE DE LA PUERTA IZQUIERDA
Repetir la secuencia de las operaciones desde la 1 has la 7.

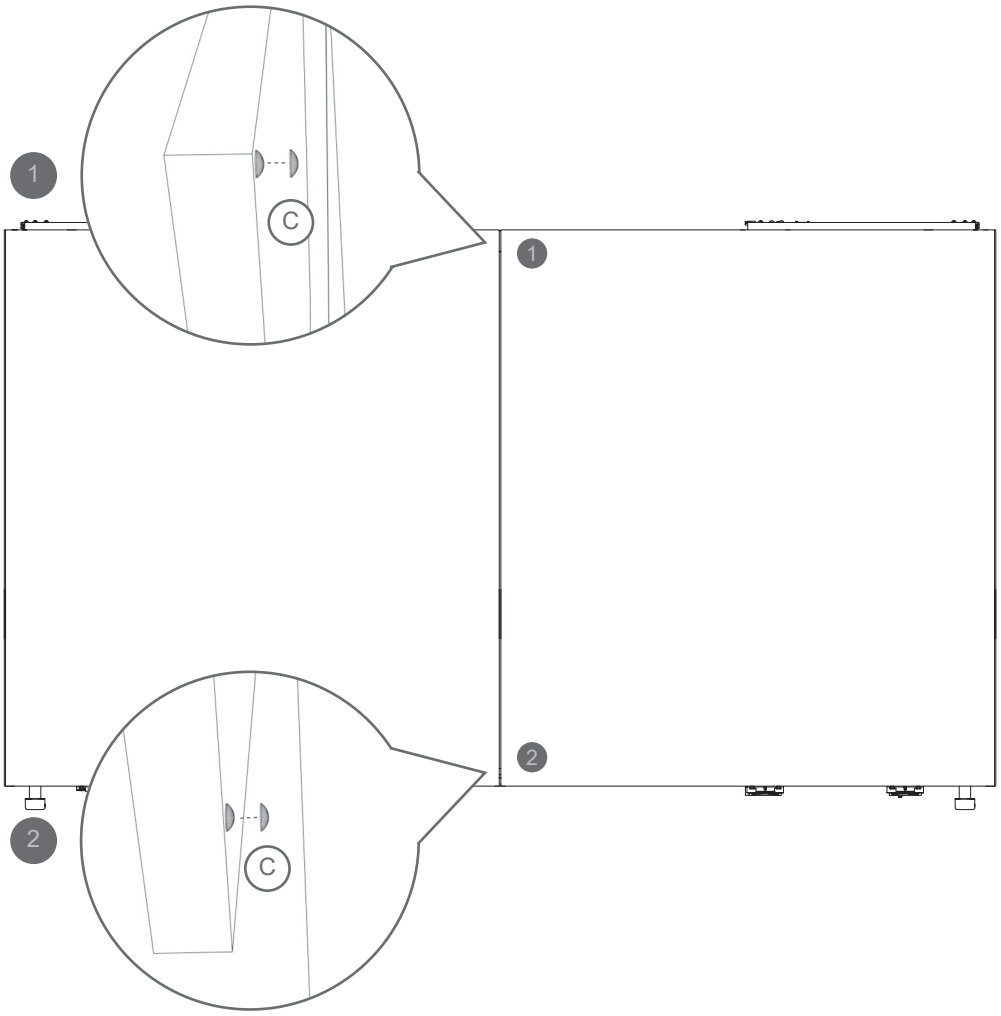
[ITA] APPLICAZIONE DEI PARACOLPI

[ENG] APPLICATION OF BUMPER

[DEU] ANBRINGUNG DER PUFFER

[FRA] MISE EN PLACE DES BUTÉES

[ESP] APLICACIÓN DE LOS TOPES



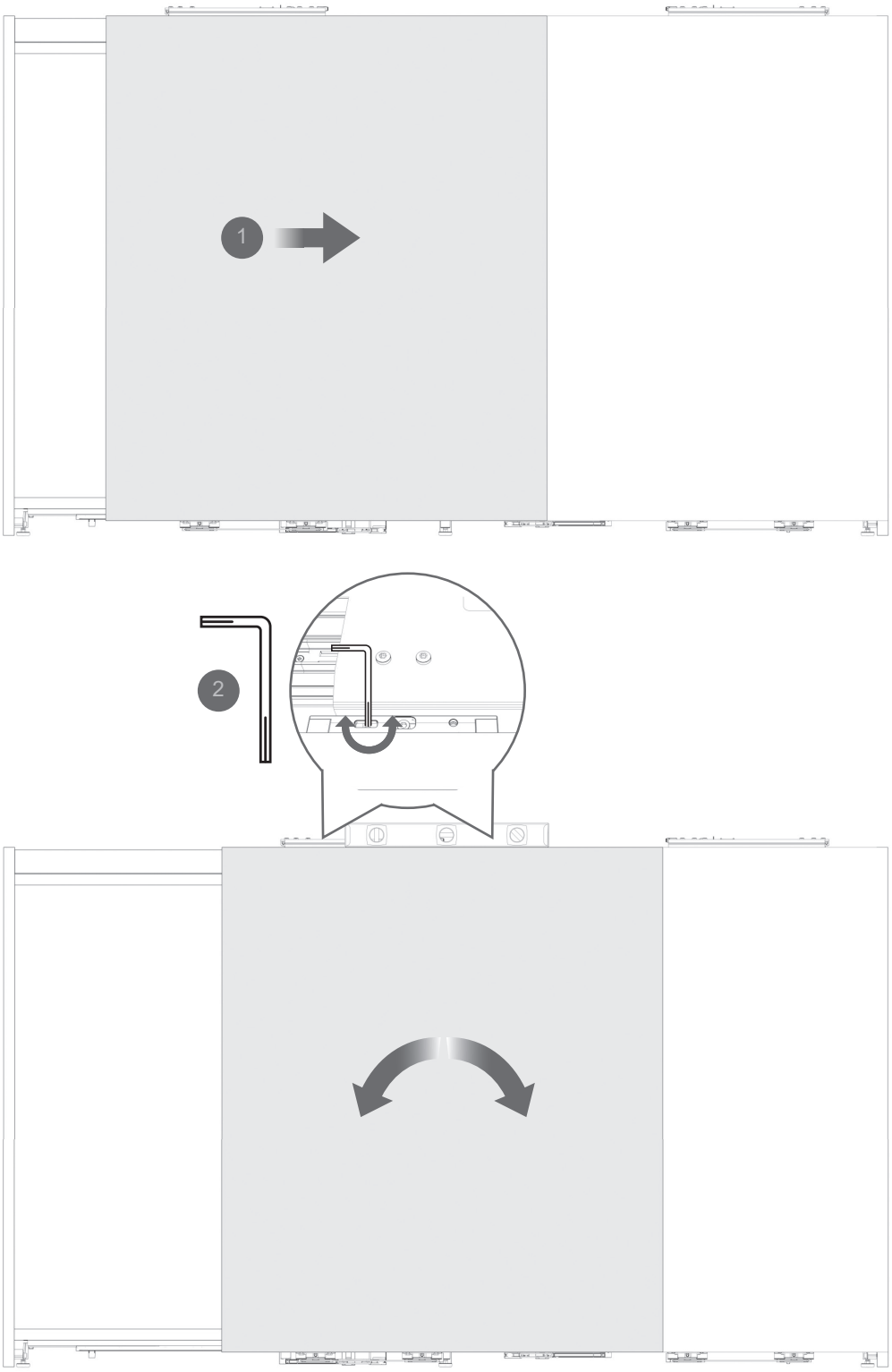
[ITA] REGOLAZIONE DEL PARALLELISMO E REGOLAZIONE VERTICALE DELL'ANTA

[ENG] HORIZONTAL ADJUSTMENT AND VERTICAL ADJUSTMENT OF THE DOOR

[FRA] RÉGLAGE DU PARALLÉLISME ET RÉGLAGE VERTICAL DE LA PORTE

[DEU] PARALLELE AUSRICHTUNG UND VERTIKALE EINSTELLUNG DER TÜR

[ESP] REGULACIÓN DEL PARALELISMO Y REGULACIÓN VERTICAL DE LA PUERTA



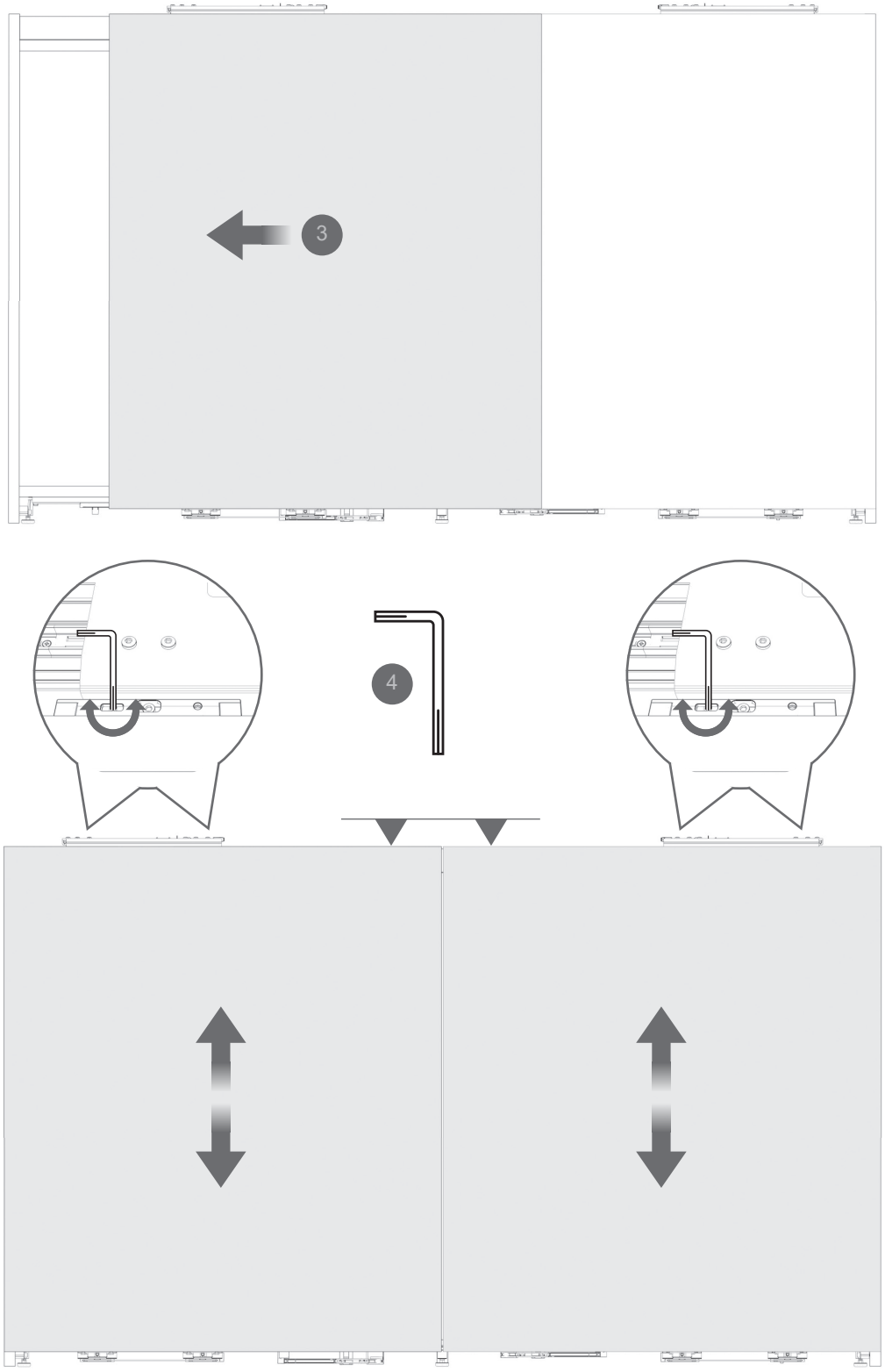
[ITA] REGOLAZIONE DEL PARALLELISMO E REGOLAZIONE VERTICALE DELL'ANTA

[ENG] HORIZONTAL ADJUSTMENT AND VERTICAL ADJUSTMENT OF THE DOOR

[DEU] PARALLELE AUSRICHTUNG UND VERTIKALE EINSTELLUNG DER TÜR

[FRA] RÉGLAGE DU PARALLÉLISME ET RÉGLAGE VERTICAL DE LA PORTE

[ESP] REGULACIÓN DEL PARALELISMO Y REGULACIÓN VERTICAL DE LA PUERTA



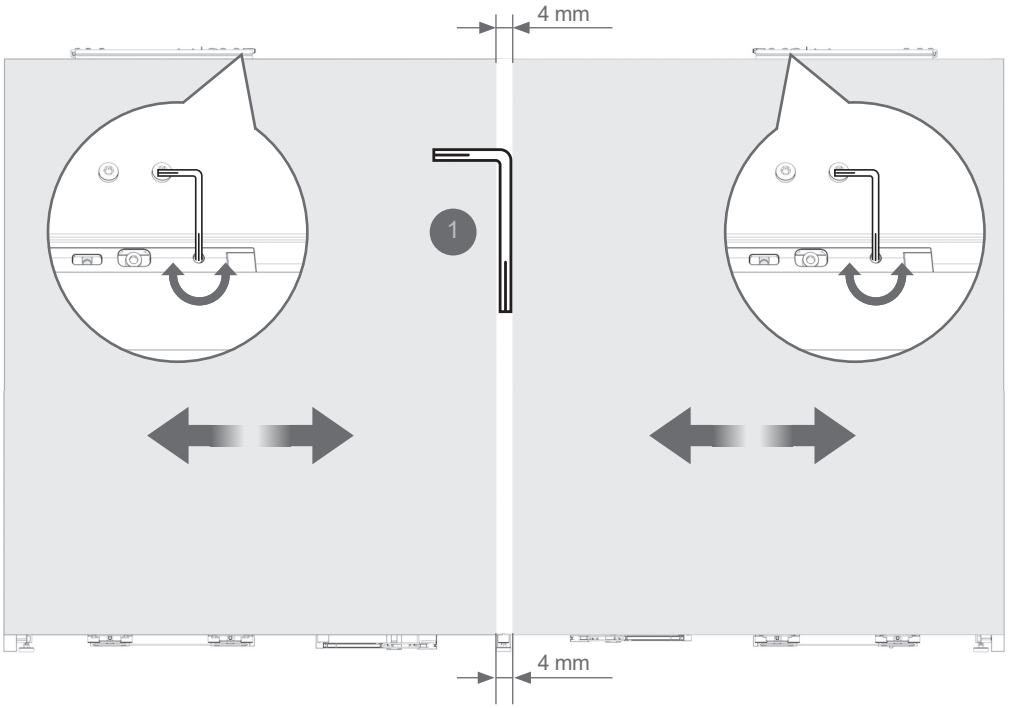
[ITA] REGOLAZIONE ORIZZONTALE DELL'ANTA

[ENG] HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE DOOR

[DEU] HORIZONTALE EINSTELLUNG DER TÜR

[FRA] RÉGLAGE HORIZONTAL DE LA PORTE

[ESP] REGULACIÓN HORIZONTAL DE LA PUERTA



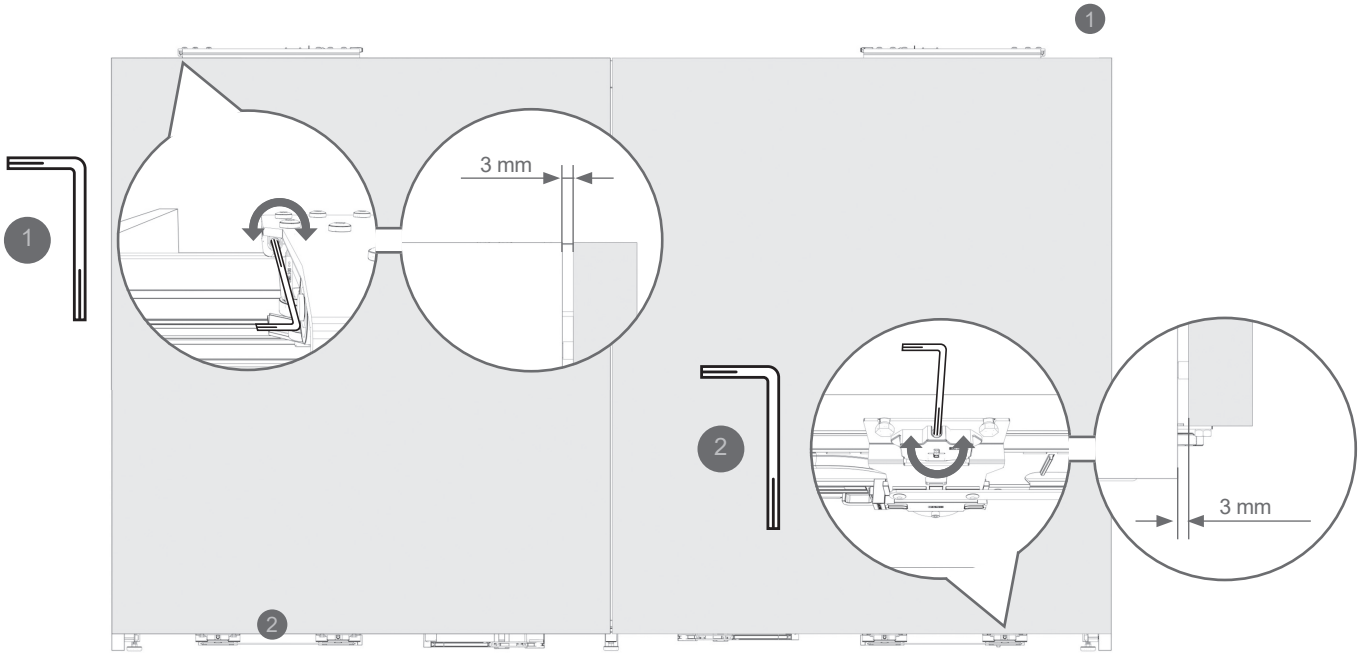
[ITA] REGOLAZIONE FRONTALE: SUPERIORE ED INFERIORE

[ENG] FRONT ADJUSTMENT: TOP AND BOTTOM

[DEU] FRONTALE REGULIERUNG: OBEN UND UNTEN

[FRA] RÉGLAGE FRONTAL : SUPÉRIEUR ET INFÉRIEUR

[ESP] REGULACIÓN FRONTAL: SUPERIOR E INFERIOR



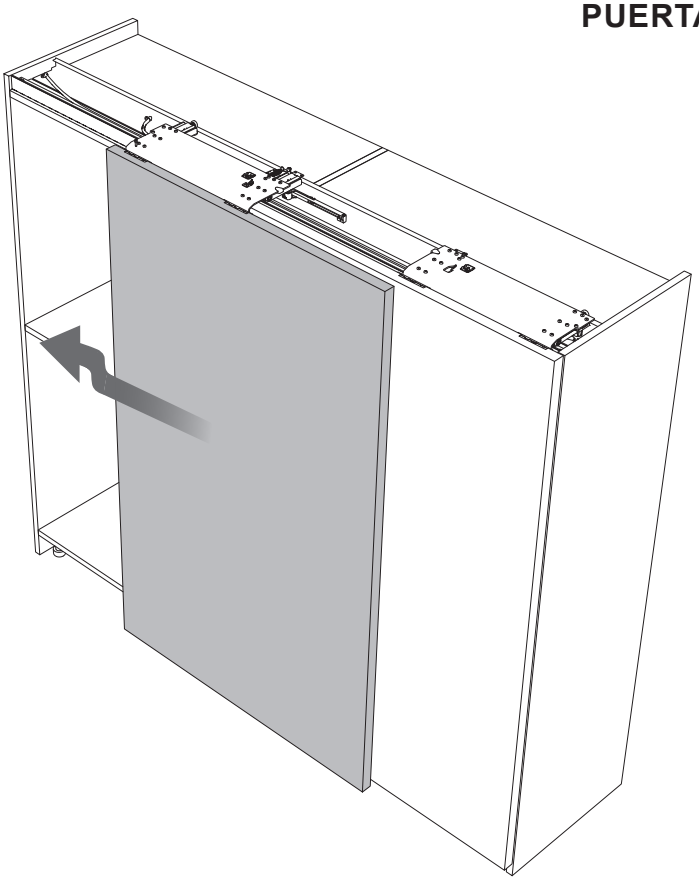
[ITA] REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA DELL'ANTA

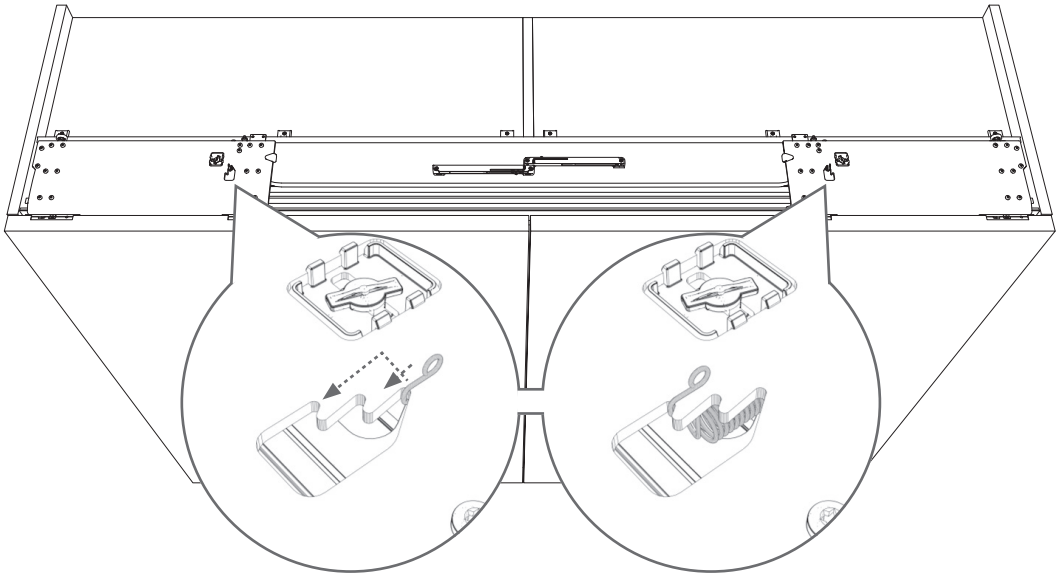
[ENG] ADJUSTMENT OF THE CLOSING SPEED OF THE DOOR

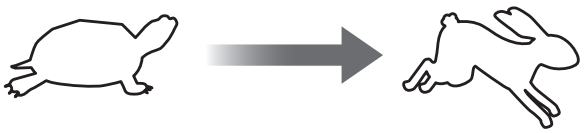
[DEU] VERSTELLUNG DER SCHLIESSGESCHWIN-DIGKEIT DER TÜR

[FRA] RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE DE LA PORTE

[ESP] REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE DE LA PUERTA

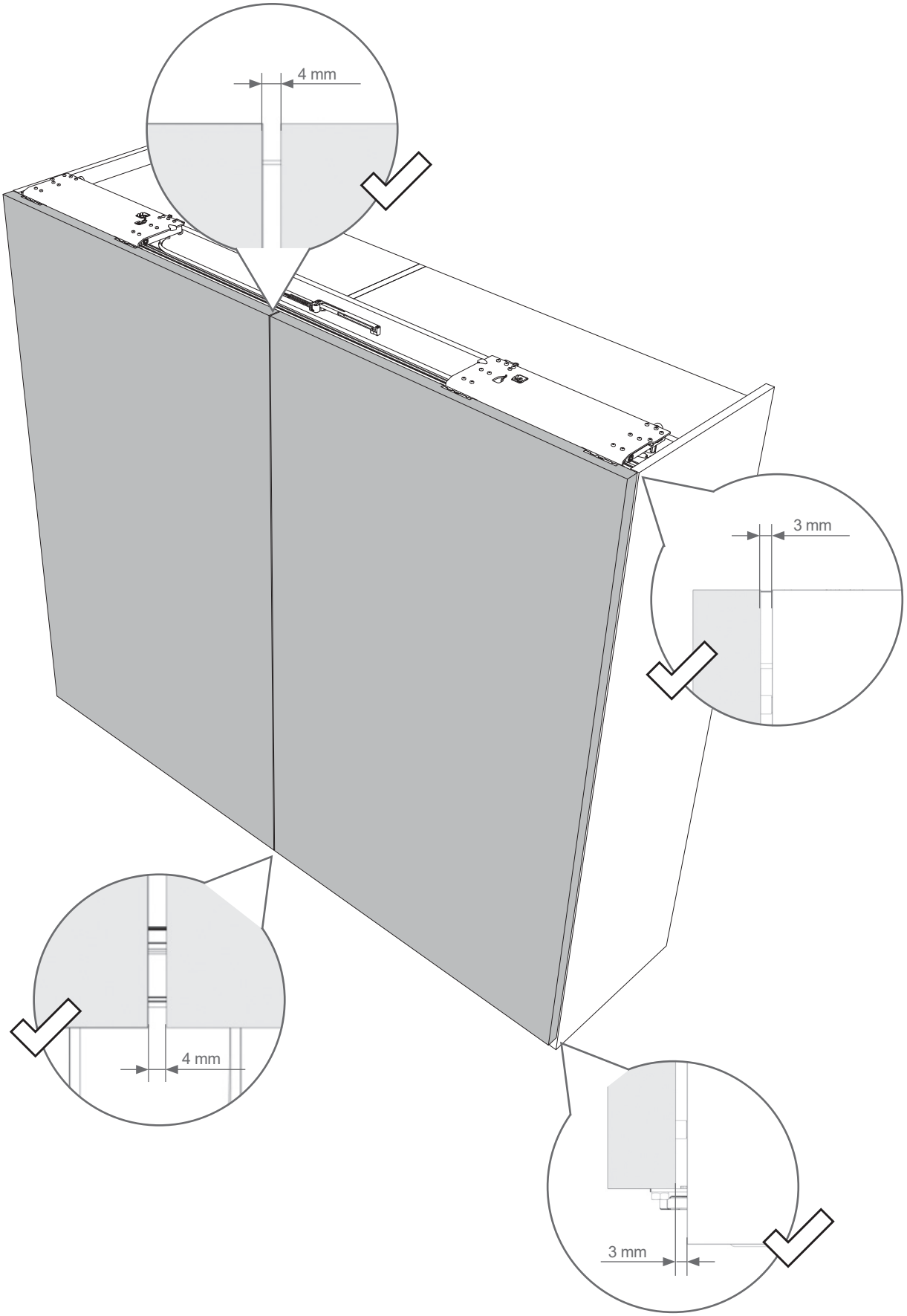






732.24.439

HDE 31.03.21


4 mm
3 mm
4 mm
3 mm

[ITA] PROBLEMI E SOLUZIONI

[ENG] TROUBLESHOOTING

[DEU] PROBLEME UND LÖSUNGEN

[FRA] PROBLÈMES ET SOLUTIONS

[ESP] PROBLEMAS Y SOLUCIONES

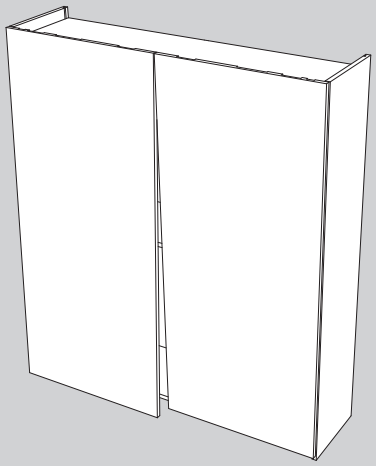
A Angolo anta in basso che sporge.

The bottom edge of the door does not sit flush.

Die Türkante unten ragt hervor.

Angle porte en bas en saillie.

Esquina de la puerta en la parte inferior que sobresale.



732.24.439

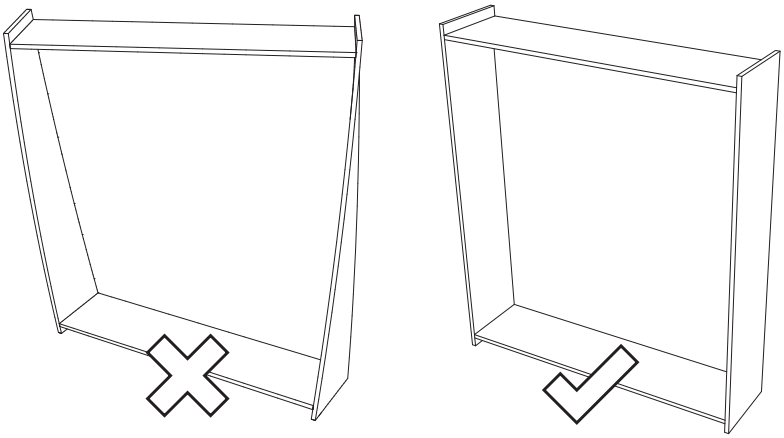
A1 Il mobile non è ortogonale, regolare il mobile.

The cabinet is distorted, adjust the cabinet accordingly.

Der Schrank ist nicht orthogonal, bitte richten Sie den Schrank aus.

Le meuble n‘est pas orthogonal, régler le meuble.

El mueble no es ortogonal, regule el mueble.



HDE 31.03.21

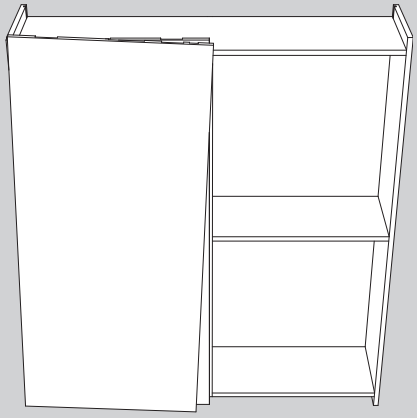
B L'anta da aperta non è verticale.

The door in the open position is not aligned vertically.

Die Tür in der offenen Position ist nicht senkrecht.

La porte ouverte n'est pas verticale.

La puerta, cuando está abierta, no es vertical.



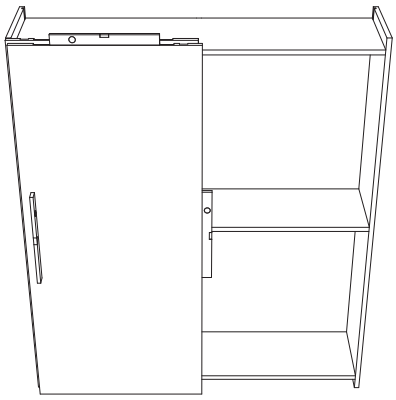
B1 Controllare la messa in bolla dell'anta che va eseguita ad anta aperta.

With the door in the open position check that it is level.

Die Tür in geöffneter Position ausrichten.

Contrôler le nivellement de la porte qui doit être effectué avec la porte ouverte.

Controle la nivelación de la puerta que debe realizarse con la puerta abierta.



[ITA] PROBLEMI E SOLUZIONI

B2 Il cielo cala sotto il peso dell'anta, inserire un montante.

[ENG] TROUBLESHOOTING

The upper horizontal cabinet section bows under excessive weight, insert supplementary partition to support the load.

[DEU] PROBLEME UND LÖSUNGEN

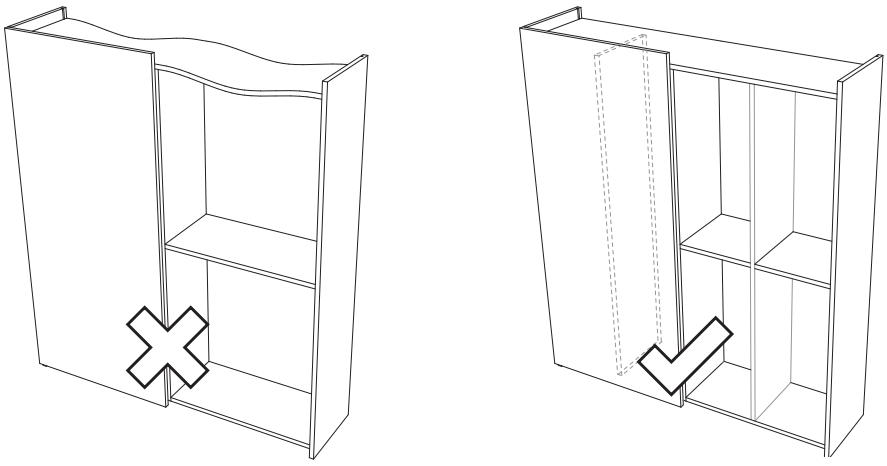
Der Oberboden biegt durch unter dem Gewicht der Tür. Bitte verstärken Sie den Boden oder stellen eine zusätzlich Mittelseite.

[FRA] PROBLÈMES ET SOLUTIONS

La voûte baisse sous le poids de la porte, insérer un montant.

[ESP] PROBLEMAS Y SOLUCIONES

El cielo cala bajo el peso de la puerta, introduzca un montante.



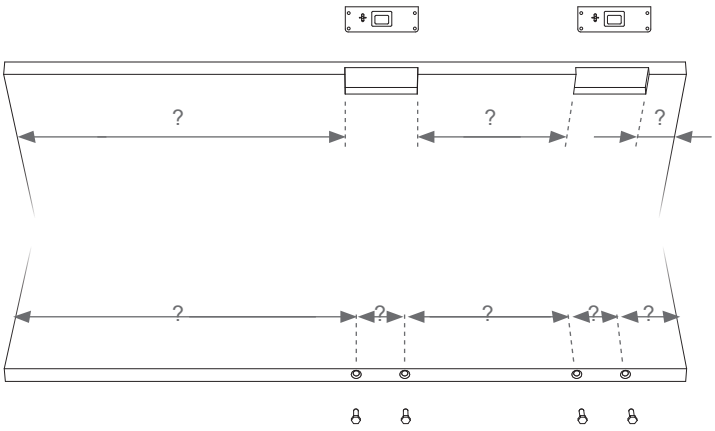
B3 Controllare le corrette distanze tra le fresature.

Check the distances are correct between cabinet workings as per specified drawings.

Überprüfen Sie die korrekten Abstände zwischen den Frästaschen.

Contrôler les distances correctes entre les fraisages.

Controle las distancias correctas entre los fresados.



732.24.439

HDE 31.03.21

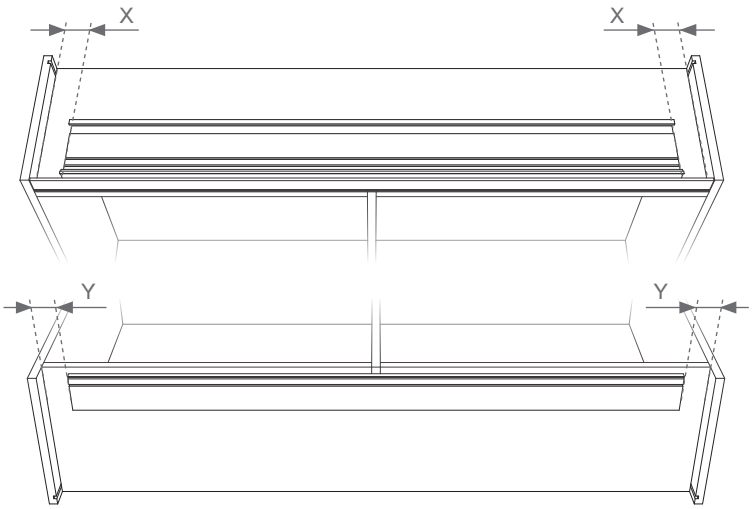
B4 Controllare, per i prodotti standard, che i due binari siano centrati rispetto al mobile.

For standard products, check that the two tracks are centered on the cabinet.

Bei Standardlängen überprüfen Sie bitte, ob bei beiden Schienen der Abstand zu den Seiten gleich ist.

Contrôler, pour les produits standards, que les deux rails soient centrés par rapport au meuble.

Controle, para los productos estándar, que las dos guías estén centradas respecto al mueble.



732.24.439

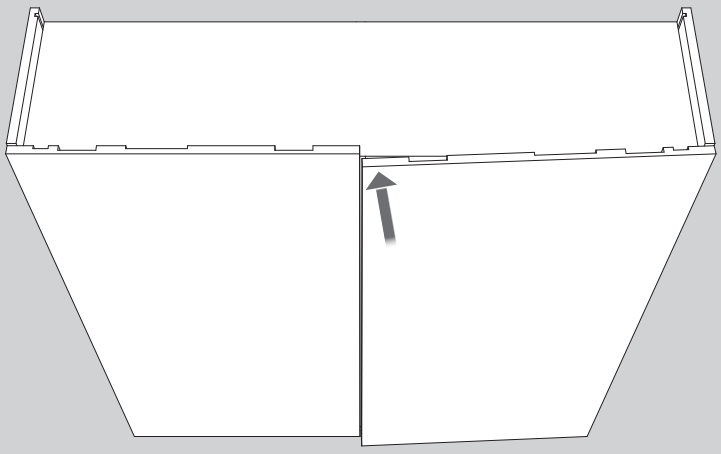
C L'anta non si chiude da sola, bisogna forzare.

The door does not close by itself, you have to force it.

Die Tür schließt nicht von selbst, sondern Sie müssen sie beschleunigen.

La porte ne se ferme pas toute seule, il faut forcer.

La puerta no se cierra por sí sola, hay que forzarla.



HDE 31.03.21

[ITA] PROBLEMI E SOLUZIONI

[ENG] TROUBLESHOOTING

[DEU] PROBLEME UND LÖSUNGEN

[FRA] PROBLÈMES ET SOLUTIONS

[ESP] PROBLEMAS Y SOLUCIONES

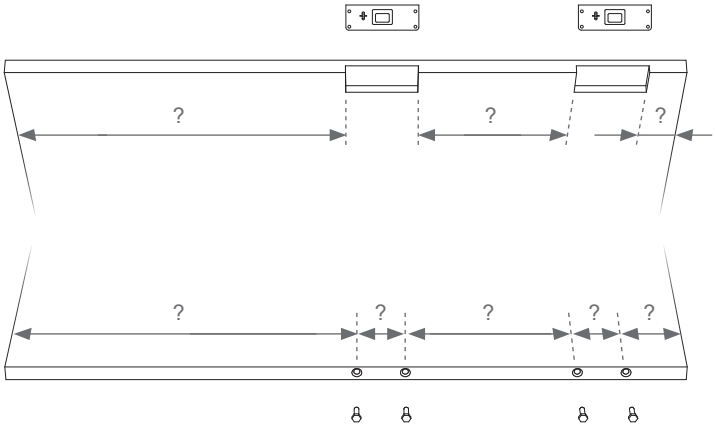
C1 Ricontrollare le lavorazioni o la posizione dei supporti sulla parte superiore e inferiore dell'anta.

Re-check the cabinet workings. In addition check the position of the adjusters at the top and bottom of the door.

Erneute Überprüfung der korrekten Abständen zwischen den Frästaschen, bzw. der Verstellbeschläge auf dem oberen und unteren Rand der Tür.

Contrôler à nouveau les usinages ou la position des supports sur la partie supérieure et inférieure de la porte.

Controle de nuevo las elaboraciones o la posición de los soportes en la parte superior e inferior de la puerta.



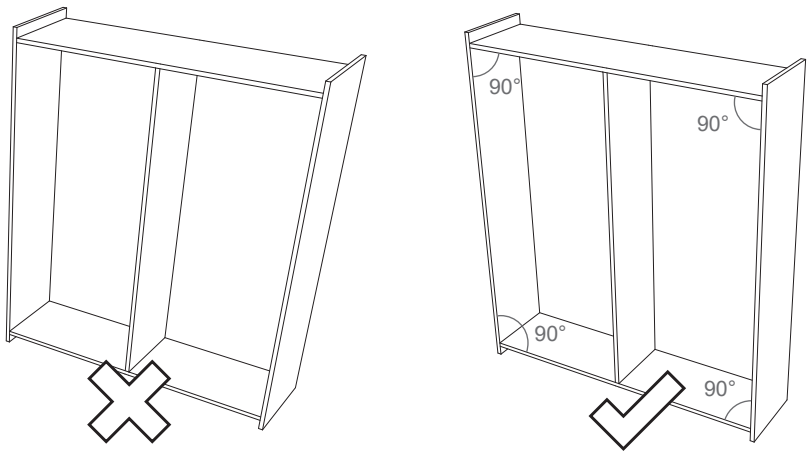
C2 Il mobile è fuori diagonale.

The cabinet is skewed/twisted may need to be correctly aligned.

Der Schrank ist nicht senkrecht. Bitte exakt ausrichten.

Le meuble est hors diagonale.

El mueble está fuera de la diagonal.



732.24.439

HDE 31.03.21

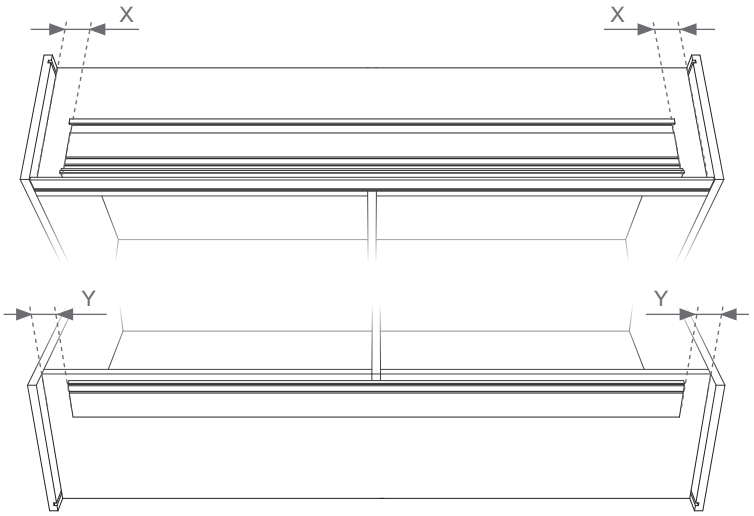
C3 Controllare, per i prodotti standard, che i due binari siano centrati rispetto al mobile.

For standard products, check that the two tracks are centered on the cabine.

Bei Standardlängen überprüfen Sie bitte, ob bei beiden Schienen der Abstand zu den Seiten gleich ist.

Contrôler, pour les produits standards, que les deux rails soient centrés par rapport au meuble.

Controle, para los productos estándar, que las dos guías estén centradas respecto al mueble.



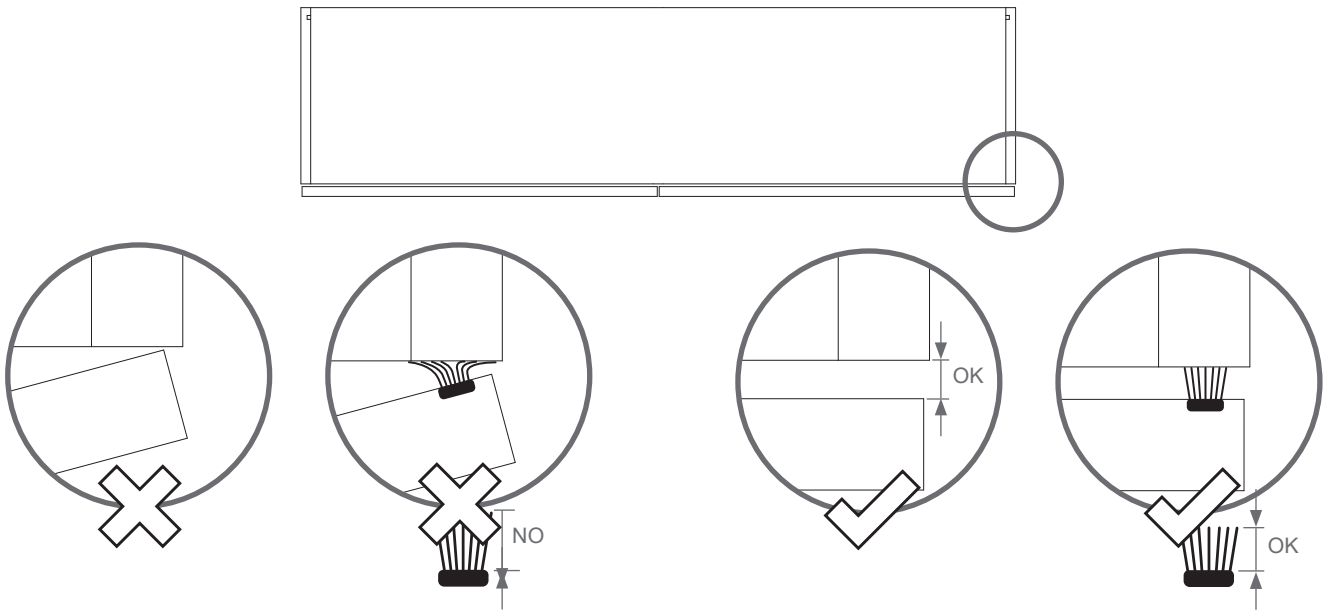
C4 Controllare la distanza fra anta e fianco, l'anta è troppo vicina e tocca in fase di chiusura, oppure lo spazzolino è troppo alto.

Check and adjust the distance between the door and the side panel in case the door is too close and touches in the closing phase.

Überprüfen Sie den Abstand zwischen der Tür und dem Seitenteil. Ist die Tür zu nah und berührt in der Schlussphase die Seite, ist der Abstand zu gering oder die Bürste (falls vorhanden) ist zu dick.

Contrôler la distance entre la porte et le côté, la porte est trop proche et touche en phase de fermeture, ou bien la brosse est trop haute.

Controle la distancia entre la puerta y el costado, la puerta está demasiado cerca y toca en la fase de cierre o bien, el cepillo está demasiado alto.



[ITA] PROBLEMI E SOLUZIONI

[ENG] TROUBLESHOOTING

[DEU] PROBLEME UND LÖSUNGEN

[FRA] PROBLÈMES ET SOLUTIONS

[ESP] PROBLEMAS Y SOLUCIONES

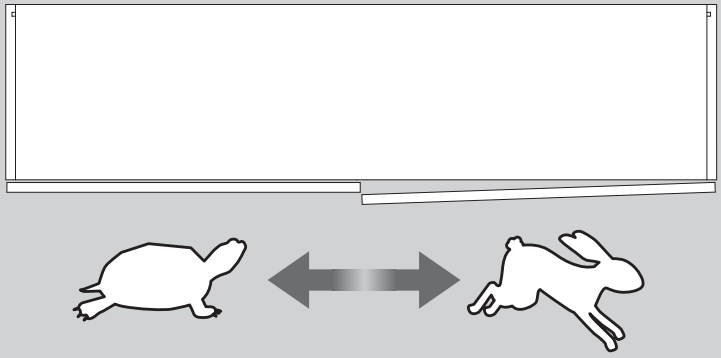
D L'anta rientra troppo velocemente o troppo lentamente.

The door closes too quickly, or too slowly.

Die Tür schließt zu schnell oder zu langsam.

La porte rentre trop rapidement ou trop lentement.

La puerta regresa demasiado rápidamente o demasiado lentamente.



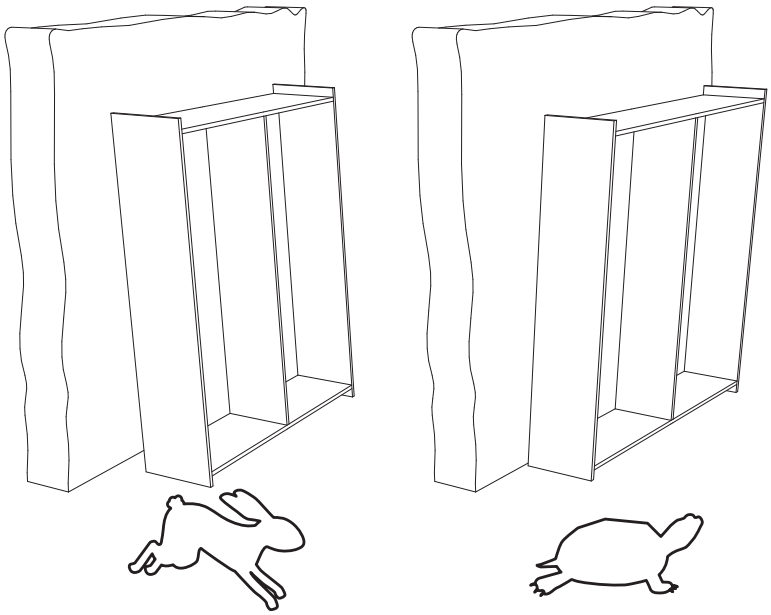
D1 Controllare che il mobile sia in bolla.

Check that the cabinet is level.

Überprüfen Sie, ob der Schrank senkrecht steht.

Contrôler que le meuble soit nivelé.

Controle que el mueble esté nivelado.



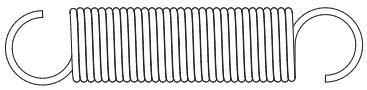
D2 Verificare la molla di chiusura (vedi pag. 24).

Check the closing spring (see p. 24).

Überprüfen Sie die Schließfeder (Sehen Sie Seite 24).

Vérifier le ressort de fermeture (voir le paragr. 24)

Compruebe el resorte de cierre (consulte la pág. 24).



732.24.439

HDE 31.03.21

E Il meccanismo è rumoroso, o non scorre bene.

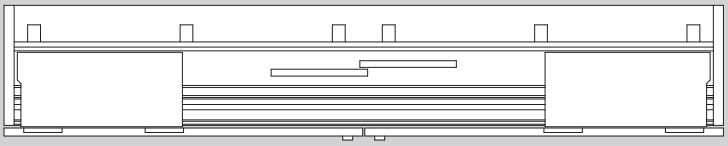
The mechanism is noisy, or does not run smoothly.

Der Mechanismus ist laut, oder läuft nicht reibungslos.

El mecanismo es ruidoso, o no se desliza correctamente.

Le mécanisme est bruyant ou il ne glisse pas bien.





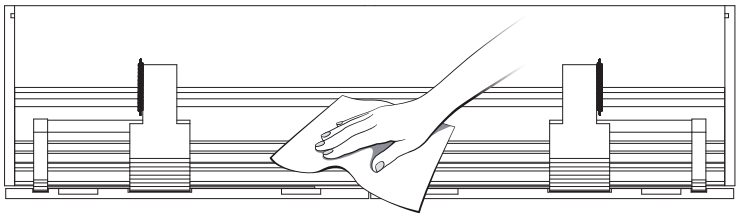
E1 Il binario e le ruote sono sporche. Controllare e pulire con uno straccio inumidito con acqua e sapone, non utilizzando diluenti o detergenti corrosivi. Verificare che sulle ruote non vi siano residui di sporco.

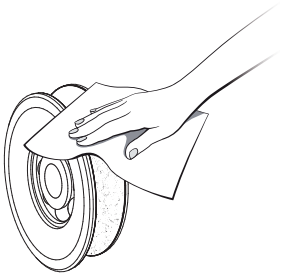
The track and the wheels are dirty. Check and clean with a damp cloth using water and soap. Avoid thinners and aggressive cleaning agents. Make sure that no dirt residues are left on the wheels.

Die Schiene und die Räder sind verschmutzt. Kontrollieren und mit einem mit Wasser und Seife befeuchteten Tuch reinigen; keine Verdünnungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel verwenden. Sicherstellen, dass die Räder ohne Schmutzrückstände sind.

Le rail et les roues sont sales. Contrôler et nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau et du savon, sans utiliser de diluants ni détergents corrosifs. S'assurer qu'il n'y ait pas de résidus de saleté sur les roues.

La guía y las ruedas están sucias. Controle y limpie con un trapo humedecido con agua y jabón, sin utilizar diluyentes o detergentes corrosivos. Compruebe que en las ruedas no haya restos de suciedad.





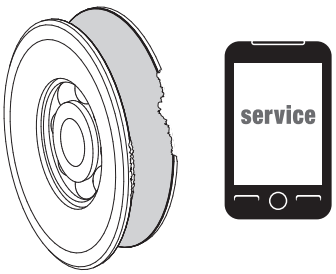
E2 Probabilmente la ruota è stata danneggiata da un truciolo di legno o altro materiale, contattare il rivenditore per la sostituzione della ruota.

Possible damage to the rollers, contact your dealer for assistance.

Wahrscheinlich wurde das Rad durch einen Holzspan oder einen Span von einem anderen Material beschädigt, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

La roue a probablement été endommagée par un copeau de bois ou autre matériau, contacter le revendeur pour le remplacement de la roue.

Probablemente la rueda ha sido dañada por una viruta de madera u otro material, contacte con el revendedor para sustituir la rueda.



[ITA] PULIZIA

La pulizia dei componenti deve essere eseguita con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Vanno evitati prodotti contenenti solventi e componenti abrasivi.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto e i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente, ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

NOTA

Bortoluzzi si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

[ENG] CLEANING

The components must be cleaned using a soft cloth with soap and water. Avoid using products containing solvents and abrasive products.

DISPOSAL

The product and its components must not be disposed of in the environment; for disposal, please use public disposal systems.

NOTE

Bortoluzzi reserves the right to modify any product without prior notice.

[FRA] NETTOYAGE

Le nettoyage des composants doit être effectué avec un chiffon doux imbibé d'eau et de savon. Il faut éviter les produits contenant des solvants et des composants abrasifs.

ÉLIMINATION

Une fois jeté, le produit et ses composants ne peuvent pas être dispersés dans l'environnement naturel mais confiés au service public de gestion des déchets.

REMARQUE

Bortoluzzi se réserve le droit d'apporter des modifications techniques sans préavis.

732.24.439

HDE 31.03.21

[DEU] REINIGUNG

Die Reinigung der Bauteile wird mit einem mit Wasser und Seife befeuchteten, weichen Tuch ausgeführt.

ENTSORGUNG

Die Produkte und die Produktteile, die nicht mehr eingesetzt werden, sollen nicht in die Umwelt gelangen, sondern an den geeigneten Stellen entsorgt werden.

HINWEIS

Bortoluzzi behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Änderungen durchzuführen.

[ESP] LIMPIEZA

La limpieza de los componentes debe realizarse con un paño suave humedecido con agua y jabón. Hay que evitar productos que contengan disolventes y componentes abrasivos.

ELIMINACIÓN

Una vez en desuso, el producto y sus componentes no se deben echar en el medio ambiente, ya que deben entregarse a los sistemas públicos de eliminación de residuos.

NOTA

Bortoluzzi se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin preaviso.

732.24.439

HDE 31.03.21

732.24.439

HDE 31.03.21

Subject to alterations

© 2021 by Häfele SE & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1 · D-72202 Nagold · www.hafele.com